

OFFICIAL GAZETTE

EXTRAORDINARY
OF SOUTH WEST AFRICA.



BUITENGEWONE OFFISIËLE KOERANT

UITGAWE OP GESAG.

VAN SUIDWES-AFRIKA.

PUBLISHED BY AUTHORITY.

1/- Saturday, 7th April, 1951.

WINDHOEK

Saterdag, 7 April 1951.

No. 1586.

CONTENTS

GOVERNMENT NOTICES—

	Page
No. 3111/50 (Union). S.A. Nursing Council: Regulations for the Training and Examination of Male Nurses	1514
No. 3116/50 (Union). S.A. Nursing Council: Amendment of Regulations.	1522
No. 3144/50 (Union). S.A. Nursing Council: Regulations for the Training and Examination of Medical and Surgical Nurses.	1523
No. 3220/50 (Union). Motor Vehicle Insurance Act, 1942: Registered Companies and Tariff of Premiums.	1531
No. 59 (Union). Customs Act, 1944: Amendment of Regulations.	1532
No. 92 (Union). S.A. Nursing Council: Amendment of Regulations for the Conduct of Business.	1542
No. 93 (Union). S.A. Nursing Council: Amendment of Regulations for the Training and Examination of Midwives.	1542
No. 289 (Union). Customs Act, 1944: Objectionable Literature: List No. 73.	1513
No. 461 (Union). Control of Jute Goods.	1513

INHOUD

GOEWERMENSKENNISGEWINGS—

	Bladsy
No. 3111/50 (Unie). S.A. Verpleegstersraad: Regulaties vir die Opleiding en Eksamineer van Verplegers.	1514
No. 3116/50 (Unie). S.A. Verpleegstersraad: Wysiging van Regulaties.	1522
No. 3144/50 (Unie). S.A. Verpleegstersraad: Regulaties vir die Opleiding en Eksamineer van Geneeskundige en Chirurgiese Verpleegsters.	1523
No. 3220/50 (Unie). Motorvoertuigassuransiewet 1942: Geregistreerde Maatskappye en Tarief van Premies.	1531
No. 59 (Unie). Doeanewet 1944: Wysiging van Regulaties.	1532
No. 92 (Unie). S.A. Verpleegstersraad: Wysiging van die Regulaties betreffende die Behandeling van Sake.	1542
No. 93 (Unie). S.A. Verpleegstersraad: Wysiging van die Regulaties vir die Opleiding en Eksamineer van Vroedvroue.	1542
No. 289 (Unie). Doeanewet 1944: Aanstootlike Literatuur: Lys No. 73.	1543
No. 461 (Unie). Beheer oor Jutegoedere.	1543

Government Notices.

The following Government Notices are published for general information.

L. M. AMBLER.

Acty. Secretary for South West Africa.

Administrator's Office,
Windhoek.

No. 3111. (Union)]. 15th December 1950.

THE SOUTH AFRICAN NURSING COUNCIL.

REGULATIONS FOR THE TRAINING AND EXAMINATION OF MALE NURSES MADE UNDER SECTION FOUR OF THE NURSING ACT, No. 45 OF 1944.

The Minister of Health, in exercise of the powers conferred on him by sub-section (2) of section four of the Nursing Act, 1944 (Act No. 45 of 1944), as amended, has approved of the following regulations made by the South African Nursing Council under sub-section (1) of the said section of the said Act, in substitution for the regulations for the training and examination of male nurses, published under Government Notice No. 1089 of the 23rd May, 1946, as amended, except paragraph (b) of regulation 10 and paragraph (b) of regulation 11 which shall remain in force:—

Goewermentskennisgewings.

Die volgende Goewermentskennisgewings word vir algemene inligting gepubliseer.

L. M. AMBLER,

Waarn. Sekretaris van Suidwes-Afrika.

Kantoor van die Administrateur,
Windhoek.

No. 3111. (Unie)1. 15 Desember 1950.

DIE SUID-AFRIKAANSE VERPLEEGSTERSRAAD.

REGULASIES VIR DIE OPLEIDING EN EKSAMINEER VAN VERPLEGERS, OPGESTEL KRAGTENS ARTIKEL VIER VAN DIE WET OP VERPLEEGSTERS, No. 45 VAN 1944.

Die Minister van Gesondheid het, in die uitoefening van die bevoegdheid hom verleen by subartikel (2) van artikel vier van die Wet op Verpleegsters, 1944 (Wet No. 45 van 1944), soos gewysig, sy goedkeuring geheg aan die volgende regulasies wat deur die Suid-Afrikaanse Verpleegstersraad kragtens subartikel (1) van genoemde artikel van genoemde Wet opgestel is ter vervanging van die regulasies vir die opleiding en eksamineer van verplegers, afkondig by Goewermentskennisgewing No. 1089 van 23 Mei 1946, soos goewermentskennisgewing van paragraaf (b) van regulasie 10 wysig, met uitsondering van paragraaf (b) van regulasie 11, wat van krag bly:—

1. INTERPRETATION

In these regulations, unless the context otherwise indicates, "Act" means the Nursing Act, 1944 (Act No. 45 of 1944), and any word or expression to which a meaning has been assigned in the Act bears, when used in these regulations, the same meaning.

2. SCHOOLS OF NURSING AND TRAINING SCHOOLS

I. (a) No school of Nursing shall be approved of by the Council unless—

- (i) it consists of a nursing college approved by the Council and an affiliated hospital or group of hospitals which has been approved by the Council as forming part of the school of nursing; and
- (ii) a person who is registered as a male nurse or as a medical and surgical nurse has been designated as the person in charge thereof or the matron or superintendent of each hospital which has been approved as forming part of the school of nursing has been designated as being responsible for all aspects of the training of student nurses attached to such hospital.

(b) No institution shall be approved of by the Council as a nursing college unless it conforms to the requirements specified in Annexure A hereto and no hospital or group of hospital shall be approved of by the Council as forming part of a school of nursing unless it conforms to the requirements specified in Annexure B hereto.

II. (a) No training school shall be approved of by the Council unless it consists of one or more hospitals approved by the Council.

(b) No hospital or group of hospitals shall be approved of by the Council as a training school, unless it conforms to the requirements specified in Annexure C hereto.

3. REQUIREMENTS FOR ADMISSION TO TRAINING.

No person shall be admitted to a school of nursing or to a training school for training unless he submits to the person in charge of the relevant school of nursing or training school—

- (a) a certificate of general education at least equal to a standard eight certificate of an education department in the Union;
- (b) a certificate of good health.

[NOTE.—Attention is invited to prescribed requirements whereby (i) every student nurse must be registered with the Council within six weeks of the date of his commencement of training and (ii) no person may be registered as a nurse until he has attained the age of 21 years.]

4. PERIOD OF TRAINING.

I. (a) The period of training as a male nurse in a school of nursing shall be 3½ years.

(b) Every student nurse who is undergoing his training in a school of nursing shall attend—

- (i) a nursing college for not less than four months and for not more than six months during his first year of training and for not less than three months and for not more than four months in all during his second and third years of training provided that he shall attend a nursing college for at least one month during his second year of training; and
- (ii) one or more approved hospital/s of the relevant school of nursing for at least two and a half years of the total period of training.

[NOTE.—The periods indicated in paragraphs (i) and (ii) of this regulation need not be continuous.]

II. The period of training as a male nurse in a training school shall be 3½ years.

III. In the event of a student nurse being transferred from a training school to a school of nursing and vice versa the period of training undergone by him at the former training school or school of nursing, as the case may be, shall be recognised in full.

5. BREAKS IN TRAINING.

Training shall be continuous. Any period during which a student nurse has broken his training shall be made up so that he shall complete the full period of training as laid down by these regulations.

1. WOORDEBEPALING.

In hierdie regulasies, tensy uit die samehang anders blyk, beteken "Wet" die Wet op Verpleegsters, 1944 (Wet No. 45 van 1944), en 'n woord of uitdrukking waarvan 'n betekenis in die Wet gegee is, het dieselfde betekenis wanneer dit in hierdie regulasies gebruik word.

2. VERPLEEGSKOLE EN OPLEIDINGSKOLE.

I. (a) Geen verpleegskool word deur die Raad goedgekeur nie, tensy—

- (i) dit uit 'n deur die Raad goedgekeurde verpleegskollege en 'n geaffilieerde hospitaal of groep hospitale wat deur die Raad as 'n onderdeel van die verpleegskool goedgekeur is, bestaan; en
- (ii) 'n persoon wat as 'n verpleger of as 'n geneeskundige en chirurgiese verpleegster geregistreer is as die persoon in die beheer daarvan benoem is of die matrone of superintendent van elke hospitaal wat as 'n onderdeel van die verpleegskool goedgekeur is, benoem is om verantwoordelik te wees vir alle aspekte van die opleiding van die leerlingverplegers wat aan so 'n hospitaal verbonde is.

(b) Geen inrigting word deur die Raad as 'n verpleegskollege goedgekeur nie, tensy dit aan die vereistes wat in Bylae A hiervan gespesifiseer is, voldoen en geen hospitaal of groep hospitale word deur die Raad as 'n onderdeel van 'n verpleegskool goedgekeur nie, tensy dit aan die vereistes wat in Bylae B hiervan gespesifiseer is, voldoen.

II. (a) Geen opleidingskool word deur die Raad goedgekeur nie, tensy dit uit een of meer hospitale wat deur die Raad goedgekeur is, bestaan.

(b) Geen hospitaal of groep hospitale word deur die Raad as 'n opleidingskool goedgekeur nie, tensy dit aan die vereistes wat in Bylae C hiervan gespesifiseer is, voldoen.

3. VEREISTES VIR TOELATING TOT OPLEIDING.

Niemand word to 'n verpleegskool of 'n opleidingskool vir opleiding toegelaat nie, tensy hy aan die persoon in die beheer van die betrokke verpleegskool of opleidingskool die volgende voorleë:—

- (a) 'n Sertifikaat van skoolopleiding wat ten minste gelykstaant met 'n standaard agt-sertifikaat van 'n onderwysdepartement in die Unie; en
- (b) 'n sertifikaat van goeie gesondheid.

OPMERKING.—Die aandag word op die voorgeskrewe vereistes gevestig waarvolgens (i) elke leerlingverpleger by die Raad geregistreer moet word binne ses weke na die datum van aanvang van die opleiding en (ii) niemand as verpleger geregistreer kan word nie alvorens hy die ouderdom van 21 jaar bereik het.]

4. OPLEIDINGSTYDPERK.

I. (a) Die opleidingstydperk vir 'n verpleger aan 'n verpleegskool is 3½ jaar.

(b) Elke leerlingverpleger wat sy opleiding aan 'n verpleegskool ontvang, moet—

- (i) vir minstens vier maande en vir hoogstens ses maande gedurende sy eerste jaar van opleiding en andersam vir minstens drie maande en vir hoogstens vier maande gedurende sy tweede en derde jaar van opleiding 'n verpleegskollege bywoon mits hy vir minstens een maand gedurende sy tweede jaar van opleiding 'n verpleegskollege bywoon; en
- (ii) een of meer goedgekeurde hospitale van die betrokke verpleegskool vir minstens twee en 'n half jaar van die totale opleidingstydperk bywoon.

OPMERKING.—Die tydperk vermeld in paragrafe (i) en (ii) van hierdie regulasie hoef nie aaneenlopend te wees nie.]

II. Die tydperk van opleiding vir 'n verpleger aan 'n opleidingskool is 3½ jaar.

III. In die geval van 'n leerlingverpleger wat van 'n opleidingskool na 'n verpleegskool, of omgekeerd, oorgeplan word, word die tydperk van opleiding wat deur hom aan die vorige opleidingskool of verpleegskool ontvang is ten volle erken.

5. ONDERBREKING VAN OPLEIDING.

Opleiding moet aaneenlopend wees. As 'n leerlingverpleger sy opleidingstydperk onderbreek, moet hy so 'n onderbreking goedmaak, sodat hy die hele opleidingstydperk, soos in hierdie regulasies bepaal, deurmaak.

If the break exceeds a period of six months, he must in addition, unless the Council determines otherwise, undergo an extension of training equal to one-half of the period of such break.

No recognition of previous training shall be given to a student nurse who has more than one break in his training, unless the Council determines otherwise.

During his period of training a student nurse may be allowed sick leave not exceeding thirty days and he shall be required to make up any sick leave granted to him in excess thereof.

For the purpose of this regulation the expression "break in training" shall mean the termination of a student's service with his school of nursing or training school.

6. EXEMPTION FROM TRAINING.

A student nurse being a registered mental nurse or a registered nurse for mental defectives shall be exempted from the first year of the course of training as prescribed by these regulations and shall further be exempted from the preliminary examination and from attendance at the course of lectures and demonstrations required therefor.

7. LECTURES AND DEMONSTRATIONS

Every student nurse shall attend a complete course of lectures and demonstrations covering the subjects for the preliminary and final examinations for male nurses as prescribed by regulation. All lectures shall be given by persons approved of by the Council and demonstrations shall be given by registered nurses. Every student nurse shall attend at least 30 demonstrations in all in the wards and shall attend at least 10 of these demonstrations in the wards before he enters for the preliminary examination.

8. PRACTICAL TRAINING.

I. Every student nurse undergoing his training in a school of nursing shall, during the periods spent in the approved hospital or hospitals, receive instruction in and carry out all the nursing procedures mentioned in the syllabus for the preliminary and final examinations as prescribed by regulation and as may be necessary for this purpose every such student nurse shall be transferred from one approved hospital to another in the relevant school of nursing.

II. Every student nurse undergoing his training in a training school shall, during the course of his training at such training school, receive instruction in, and carry out, all the nursing procedures mentioned in the syllabus for the preliminary and final examinations as prescribed by regulations. Every student shall spend at least three weeks in an operating theatre.

9. SYLLABUS.

The syllabus for the preliminary and final examinations shall be as prescribed by regulation.

10. EXAMINATIONS.

(a) The preliminary examinations shall consist of two portions being—

(i) a written examination conducted by the Council in which one paper of not less than five questions shall be set and in which candidates shall be allowed three hours to answer the paper. This portion of the examination shall carry 80 percent. of the total marks of the examination; and

(ii) a written and practical examination conducted by the training school or school of nursing concerned, the training school or school of nursing marks of the to which 20 per cent. of the total marks of the examination shall be allocated. This four consecutive examination shall consist of at least four consecutive written tests in anatomy and physiology, at five written tests in anatomy and physiology, at least six consecutive practical tests in hygiene and nursing and first-aid conducted by the wards of the or charge nurses on patients in the hospital concerned. The training school or approved hospital by each candidate average percentage mark obtained by each candidate shall be submitted by the person in charge of the training school or school of nursing concerned so that the Registrar not later than the day before the date on which the portion of the examination conducted by the Council is to be held. The examiner/s for these tests shall be appointed by the person in charge of the training school or school of nursing concerned.

As die onderbreking langer as ses maande is, moet hy bowendien 'n verlengde opleiding wat gelykstaam met die helfte van die tydperk van die onderbreking ontvang, tensy die Raad anders besluit.

Geen voorafgaande opleiding word erken as 'n leerling-verpleger sy opleiding meer as een keer onderbreek het nie, tensy die Raad anders besluit.

Gedurende sy opleidings tydperk kan aan 'n leerling-verpleger siekteverlof van hoogstens dertig dae toegestaan word en alre siekteverlof van meer as dertig dae wat aan hom toegestaan word, moet deur hom goedgegemaak word.

Vir die toepassing van hierdie regulasie beteken die uitdrukking „onderbreking van opleiding” die beëindiging van 'n leerlingverpleger se dienste aan sy verpleegskool of opleidingskool.

6. VRYSTELLING VAN OPLEIDING

'n Leerlingverpleger wat 'n geregistreerde verpleger van sielsiektes of 'n geregistreerde verpleger van swaakinniges is, word van die eerste jaar van die opleidingskursus, soos by hierdie regulasies voorgeskryf, vrygestel en hy word ook vrygestel van die voorlopige eksamen en van die bywoning van die voorlesings en demonstrasies wat daarvoor vereis word.

7. VOORLESINGS EN DEMONSTRASIES.

Elke leerlingverpleger moet 'n volledige kursus voorlesings en demonstrasies wat die vakke wat by regulasie voorgeskryf is vir die voorlopige eksamen vir verplegers dek, bywoon. Alle voorlesings moet deur persone wat deur die Raad goedgekeur is, gegee word en demonstrasies moet deur geregistreerde verpleegsters of verplegers gehou word. Elke leerlingverpleger moet altesaam minstens 30 demonstrasies in al die afdelings bywoon en moet minstens 10 van hierdie demonstrasies in die afdelings bygewoon het alvorens hy hom vir die voorlopige eksamen laat inskryf.

8. PRAKTIËSE OPLEIDING.

I. Elke leerlingverpleger wat sy opleiding aan 'n verpleegskool ontvang, moet gedurende die tydperk wat hy in die goedgekeurde hospitaal of hospitale deurbring in al die verpleegsmetodes wat genoem word in die leerplan vir die voorlopige en finale eksamens soos voorgeskryf by regulasie, onderrig word en dit uitvoer en vir hierdie doel moet elke sodanige leerlingverpleger van een goedgekeurde hospitaal na 'n ander in die betrokke verpleegskool oorgeplaas word, as dit nodig is.

II. Elke leerlingverpleger wat sy opleiding aan 'n opleidingskool ontvang, moet gedurende die loop van sy opleiding aan sodanige opleidingskool in al die verpleegsmetodes wat genoem word in die leerplan vir die voorlopige en finale eksamens soos voorgeskryf by regulasie onderrig word en dit uitvoer. Elke leerling moet minstens drie weke in 'n operasiesaal deurbring.

9. LEERPLAN.

Die leerplan vir die voorlopige en finale eksamens is soos voorgeskryf by regulasie.

10. EKSAMENS.

(a) Die voorlopige eksamen bestaan uit twee dele, naamlik—

(i) 'n skriftelike eksamen deur die Raad gehou wat bestaan uit een vraastel waarin minstens vyf vrae gestel word, en kandidaat word drie uur toegelaf om dit te beantwoord. Aan hierdie deel van die eksamen word 80 persent van die totale aantal punte vir die eksamen toegeken; en

(ii) 'n skriftelike en praktiese eksamen wat deur die betrokke opleidingskool of verpleegskool gehou word en waarvan 20 persent van die totale aantal punte van die eksamen toegeken word. Hierdie deel van die eksamen bestaan uit minstens vier opeenvolgende skriftelike toetse in anatomie en fisiologie, minstens twee opeenvolgende skriftelike toetse in higiëne en minstens ses opeenvolgende praktiese toetse in elementêre verpleging en eerste hulp wat deur die afdelingsusters of eerste verplegers op pasiënte in die afdelings van die betrokke opleidingskool of goedgekeurde hospitaal afgeneem word.

Die gemiddelde persentasie punte wat deur elke kandidaat behaal word, moet deur die persoon in die beheer van die betrokke opleidingskool of verpleegskool aan die Registrateur gestuur word sodat dit hom bereik nie later nie as die dag voor die datum waarop die deel van die eksamen wat deur die Raad staan gehou te word, afgeneem word. Die eksaminatore vir hierdie toetse word deur die persoon in die beheer van die betrokke opleidingskool of verpleegskool aangestel.

(b) The final examination shall consist of two portions
lik—

- (i) a written examination for which three papers on medical nursing, surgical nursing, and the theory and practice of nursing respectively shall be set; each paper shall contain not less than three questions and candidates shall be allowed two hours to answer each paper; and
- (ii) a practical examination in which each candidate shall be examined orally and practically by one or more examiners appointed by the Council either in the wards of the training school or approved hospital concerned or in the lecture or demonstration room of the training school or nursing college concerned.

11. REQUIREMENTS FOR ADMISSION TO THE PRELIMINARY EXAMINATIONS.

I. No student nurse who is undergoing his training in a school of nursing approved by the Council shall be admitted to the preliminary examination unless he produces a certificate signed by the person in charge of the relevant school of nursing or approved hospital that he—

- (i) has attended over a period of at least four months in all a course of lectures and demonstrations at a nursing college and that such course of lectures and demonstrations fully covered the subjects of syllabus prescribed by regulation for the preliminary examination and was given by teachers approved of by the Council; and
- (ii) has attended at an approved hospital for a period of at least 2 months in a full-time capacity.

II. No student nurse who is undergoing his training in a training school shall be admitted to the preliminary examination unless he produces a certificate signed by the matron or superintendent of his training school that he has attended over a period of at least 6 months a complete course of lectures and demonstrations covering the subjects as prescribed by regulation for the preliminary examination.

12. REQUIREMENTS FOR ADMISSION TO THE FINAL EXAMINATION.

I. No student nurse who is undergoing his training in a school of nursing approved by the Council shall be admitted to the final examination unless.

- (a) he has passed in the preliminary examination and a period of at least two years has elapsed subsequent to his passing in such examination; and
- (b) he submits a certificate signed by the person in charge of the relevant school of nursing or approved hospital, certifying
 - (i) that at a nursing college, and extending over a period of at least three months, he has attended a complete course of lectures and demonstrations covering the subjects for the final examination as prescribed by regulation; and
 - (ii) that in approved hospitals, and extending over a period of not less than two years in all, he has received instruction and carried out all the nursing procedures mentioned in the subjects for the final examination as prescribed by regulation.
- (c) he submits a statement of leave granted to him during the period of his training, signed by the person in charge of the school of nursing or approved hospital concerned; and
- (d) he submits a certificate of good health signed by a registered medical practitioner on the staff of one of the approved hospitals attached to the relevant school of nursing.

II. No student nurse who is undergoing his training in a training school shall be admitted to the final examination unless—

- (a) he has completed three years training; provided that at least two years shall have elapsed subsequent to his passing in the preliminary examination; and
- (b) he submits a certificate, signed by the matron or superintendent of the training school, certifying that he—
 - (i) has undergone the course of training (including the actual nursing of patients) in an approved training school for a period as laid down in these regulations; and
 - (ii) has attended, during the period of training at the aforesaid training school, a complete course of lectures and demonstrations as prescribed by regulation;

(b) Die finale eksamen bestaan uit twee dele, naam-

- (i) 'n skriftelike eksamen, bestaande uit drie vraestelle onderskeidelik oor geneseskundige verpleging, chirurgiese verpleging en die teorie en praktyk van verpleging; elke vraestel bestaan uit minstens drie vrae en kandidaat word vir elke vraestel twee uur toegelaat om dit te beantwoord; en
- (ii) 'n praktiese eksamen waarin elke kandidaat 6 in die afdelings van die betrokke opleidingskool of goedgekeurde hospitaal of in die voorlesings- of demonstrasiekamer van die betrokke opleidingskool of verplegingskollege deur een of meer eksaminatore wat deur die Raad aangestel is mondeling en prakties geëksamineer word.

11. VEREISTES VIR TOELATING TOT DIE VOORLOPIGE EKSAMEN.

I. Geen leerlingverpleger wat sy opleiding ontvang aan 'n verpleegskool wat deur die Raad goedgekeur is, word tot die voorlopige eksamen toegelaat nie, tensy hy 'n sertifikaat, onderteken deur die persoon in die beheer van die betrokke verpleegskool of goedgekeurde hospitaal, voorlê, ten effekte dat hy—

- (i) oor 'n tydperk van minstens vier maande 'n kursus voorlesings en demonstrasies aan 'n verplegingskollege bygewoon het en dat die kursus voorlesings en demonstrasies die vakke van die leerplan, voorgeskryf by regulasie vir die voorlopige eksamen, ten volle gedek het en gehou is deur dosente wat deur die Raad goedgekeur is; en
- (ii) 'n goedgekeurde hospitaal voltyds vir 'n tydperk van minstens twee maande bygewoon het.

II. Geen leerlingverpleger wat sy opleiding in 'n opleidingskool ontvang, word tot die voorlopige eksamen toegelaat nie, tensy hy 'n sertifikaat, onderteken deur die matrone of superintendent van sy opleidingskool, voorlê ten effekte dat hy oor 'n tydperk van minstens ses maande 'n volledige kursus voorlesings en demonstrasies, wat die vakke soos voorgeskryf by regulasie vir die voorlopige eksamen dek, bygewoon het.

12. VEREISTES VIR TOELATING TOT DIE FINALE EKSAMEN.

I. Geen leerlingverpleger wat sy opleiding aan 'n verpleegskool ontvang wat deur die Raad goedgekeur is, word tot die finale eksamen toegelaat nie, tensy—

- (a) hy in die voorlopige eksamen geslaag het en twee jaar verloop het sedert hy in daardie eksamen geslaag het; and
- (b) hy 'n sertifikaat, onderteken deur die persoon in die beheer van die betrokke verpleegskool of goedgekeurde hospitaal, voorlê, waarin gesertifiseer word dat—
 - (i) hy vir minstens drie maande aan 'n verplegingskollege 'n volledige kursus voorlesings en demonstrasies wat die vakke, soos voorgeskryf by regulasie vir die finale eksamen dek, bygewoon het; en
 - (ii) hy aan goedgekeurde hospitale vir 'n tydperk van altesaam minstens twee jaar, in al die verplegingsmetodes wat genoem word in die vakke vir die finale eksamen, soos voorgeskryf by regulasie, onderrig is en dit uitgevoer het;
- (c) hy 'n opgawe van verlof wat aan hom gedurende sy opleidings tydperk toegeken is en wat deur die persoon in die beheer van die betrokke verpleegskool of goedgekeurde hospitaal onderteken is, inlewer; en
- (d) hy 'n sertifikaat van goeie gesondheid wat deur 'n geregistreerde mediese praktisynt wat lid is van die personeel van een van die goedgekeurde hospitale, verbonde aan die betrokke verpleegskool, onderteken is, inlewer.

II. Geen leerlingverpleger wat sy opleiding aan 'n opleidingskool ontvang, word tot die finale eksamen toegelaat nie, tensy—

- (a) hy drie jaar opleiding voltooi het en minstens twee jaar verstryk het sedert hy in die voorlopige eksamen geslaag het; and
- (b) hy 'n sertifikaat wat deur die matrone of superintendent van die opleidingskool onderteken is, inlewer waarin gesertifiseer word dat hy—
 - (i) die kursus van opleiding (insluitende die werklike verpleging van pasiënte) aan 'n goedgekeurde opleidingskool, vir 'n tydperk soos bepaal in hierdie regulasies, deurgemaak het; and
 - (ii) gedurende die opleidings tydperk aan die genoemde opleidingskool 'n volledige kursus voorlesings en demonstrasies, soos voorgeskryf by regulasie, bygewoon het;

- (c) he submits a statement of leave granted to him during his period of training, signed by the matron or superintendent of the training school concerned; and
- (d) he submits a certificate of good health signed by the senior medical officer of the training school concerned.

[Note.—A candidate who has successfully completed the final examination will not be registered until the person in charge of the school of nursing or the matron or superintendent of the training school, as the case may be, at which he underwent his training shall have furnished the Council with a certificate that the student nurse concerned has completed the full period of training as laid down in these regulations].

13. RE-ADMISSION TO EXAMINATIONS.

- (a) A candidate who fails in the written or the practical portion of the final examination at his first attempt shall be required to present himself for re-examination only in that portion in which he has failed.
- (b) A candidate who fails to pass in one or more of the question papers of the written portion of the final examination shall be deemed to have failed the written portion as a whole.
- (c) If a candidate fails in the written or the practical portion of the final examination at his second or subsequent attempt at such examination he shall be deemed to have failed in the examination as a whole.
- (d) A candidate who fails to pass in an examination and obtains an aggregate mark of less than 40 per cent. of the total marks available shall not be permitted to present himself for the examination immediately following the one in which he failed.
- (e) A candidate who fails to pass an examination at his third attempt at such examination, may be required to undergo such further training as the Council may decide upon before he is re-admitted to the examination.

14. EXAMINATION MARKS.

- (a) Successful candidates shall be shown as having "passed" or "passed with honours".
- (b) In order to pass in the preliminary examination a candidate shall be required to have obtained at least 50 per cent. of the aggregate maximum marks allocated to the examination.
- (c) In order to pass in the final examination a candidate shall be required to have obtained at least 40 per cent. of the maximum marks in each of the question papers of the written portion and 50 per cent. in the oral and practical portions of the examination, and to have obtained at least 50 per cent. of the aggregate maximum marks for the whole examination. Fifty per cent. of the aggregate marks shall be allocated to the written portion of the examination and 50 per cent. to the oral and practical portion of the examination.
- (d) In order to pass with honours in the preliminary examination a candidate shall be required to have obtained at least 75 per cent. of the aggregate maximum marks for the whole examination. In order to pass with honours in the practical portion or the written portion of the final examination a candidate shall be required to have obtained at least 75 per cent. of the aggregate maximum marks for the portion concerned.
- (e) Candidates will not be placed in order of merit and no information in regard to the marks or places of candidates shall be given except in connection with a prize or award approved of by the Council. In the case of an unsuccessful candidate the school of nursing or training school concerned may, however, be advised in what portion of the examination such candidate failed to satisfy the examiners.

15. DATES OF EXAMINATIONS AND ENTRIES.

(a) *Preliminary Examination.* — (i) The examinations referred to in regulation 10 (a) (i) of these regulations shall be held during the months of January, May and September and the closing dates shall be the 30th November, 31st March and the 31st July respectively. Applications for admission to the examination shall be lodged with the Registrar on or before the abovementioned closing dates.

(ii) The tests referred to in regulation 10 (a) (ii) of these regulations shall be held at the times appointed by the person in charge of the training school or school of nursing concerned; provided that these shall be held not more than six months prior to the date of the corresponding portion of the examination referred to in paragraph (i) hereof.

- (c) hy 'n opgawe van verlof wat aan hom gedurende sy opleidingsydperk toegeken is en wat deur die matrone of superintendent van die betrokke opleidingskool onderteken is, inlewer; en
- (d) hy 'n sertifikaat van goeie gesondheid wat deur die senior geneeskundige beampte van die betrokke opleidingskool onderteken is, inlewer.

[OPMERKING.—'n Kandidaat wat die finale eksamen met goeie gevolg afgeleë het, word nie geregistreer nie alvorens die persoon in die beheer van die verpleegskool of die matrone of superintendent van die opleidingskool, na gelang van die geval, wat hy sy opleiding ontvang het, by die Raad 'n sertifikaat ingedien het ten effekte dat die betrokke leerling-verpleger die volle opleidingsydperk, soos bepaal in hierdie regulasies, deurgemaak het.]

13. HERTOELATING TOT EKSAMENS.

- (a) Van 'n kandidaat wat met die eerste poging nie in die skriftelike of die praktiese deel van die finale eksamen slaag nie, word verels om hom alleen in die deel waarin hy nie geslaag het nie, vir herkansamen aan te meld.
- (b) As 'n kandidaat in een of meer van die vraestelle van die skriftelike deel van die finale eksamen nie slaag nie dan word beskou dat hy in die hele skriftelike deel nie geslaag het nie.
- (c) As 'n kandidaat met sy tweede of daaropvolgende poging nie in die skriftelike of praktiese deel van die finale eksamen slaag nie, dan word beskou dat hy in die hele eksamen nie geslaag het nie.
- (d) 'n Kandidaat wat nie slaag in 'n eksamen nie en 'n gesamentlike puntetal van minder as 40 persent van die totale aantal punte behaal, word nie toegelaat om hom vir die eksamen wat onmiddellik op die eksamen volg waarhy hy nie geslaag het nie, aan te meld nie.
- (e) Van 'n kandidaat wat na sy derde poging nie in die eksamen slaag nie kan verels word om verdere opleiding te ontvang al na die Raad besluit alvorens hy weer tot die eksamen toegelaat word.

14. EKSAMENPUNTE.

- (a) Suksesvolle kandidate word aangedul as „geslaag“ of „geslaag met lof“.
- (b) Om in die voorlopige eksamen te slaag, moet 'n kandidaat minstens 50 persent van die totale maksimum punte wat vir die eksamen toegeken is, behaal.
- (c) Om in die finale eksamen te slaag moet 'n kandidaat minstens 40 persent van die maksimum punte in elkeen van die vraestelle vir die skriftelike deel en 50 persent in die mondelinge en praktiese deel van die eksamen en minstens 50 persent van die totale maksimum punte vir die hele eksamen behaal. Van die totale punte word 50 persent aan die skriftelike deel van die eksamen en 50 persent aan die mondelinge en praktiese deel van die eksamen toegeken.
- (d) Om met lof te slaag in die voorlopige eksamen moet 'n kandidaat minstens 75 persent van die totale maksimum punte vir die hele eksamen behaal. Om met lof te slaag in die praktiese deel of die skriftelike deel van die finale eksamen moet 'n kandidaat minstens 75 persent van die totale maksimum punte vir die betrokke deel behaal.

(e) Kandidate word nie in volgorde van verdienste geplaan nie en geen inligting nangaande die punte of plekke van kandidate, uitgesonderd in verband met 'n prys of toekenning, goedgekeur deur die Raad, word verstrek nie. In die geval van 'n kandidaat wat nie slaag nie, kan die betrokke verpleegskool of opleidingskool egter verwittig word van die deel van die eksamen waarin hy nie geslaag het om die eksaminatore te bevredig nie.

15. DATUMS VIR EKSAMENS EN INSKRYWINGS.

(a) *Voorlopige eksamen.*—(i) Die eksamens wat in regulasie 10 (a) (i) van hierdie regulasies genoem word, word gedurende die maande Januarie, Mei en September gehou en die sluitingsdatums is onderskeidelik 30 November, 31 Maart en 31 Julie. Aansoek om toelating tot die eksamen moet voor of op hogenoemde sluitingsdatums by die Registrateur ingedien word.

(ii) Die toetse, in regulasie 10 (a) (ii) van hierdie regulasies genoem, word gehou op die tye wat deur die persoon in die beheer van die betrokke opleidingskool of verpleegskool bepaal word; met dien verstande dat hulle hoogstens ses maande voor die datum van die ooreenkomstige deel van die eksamen in paragraaf (i) van hierdie regulasies genoem, gehou word.

(b) *Final Examination.*—Examinations for the final examinations shall be held during the months of March, July and November and the closing dates for the examinations shall be the 31st December, 30th April and the 31st August respectively; provided that the practical portions of the respective examinations may be commenced during the months of February, June and October respectively and may continue after the dates of the respective written portions of the examinations. Applications for admission to the examinations shall be lodged with the Registrar on or before the above-mentioned closing dates.

(c) An application lodged within seven days after the closing date of any examination shall be accepted only on payment of an additional fee of £1. 1s.

(d) An application lodged after the seventh day but on or before the fourteenth day after the closing date of any examination shall be accepted only on payment of an additional fee of £2. 2s.

(e) An application lodged after the fourteenth day but on or before the twenty-first day after the closing date of any examination shall be accepted only on payment of an additional fee of £3. 3s.

(f) No application which is lodged after the twenty-first day after the closing date of any examination shall be accepted.

An application for admission to an examination shall not be deemed to have been "lodged" in terms of this regulation unless an entry form duly completed, the examination fees and, where applicable, the additional fee referred to in sub-paragraphs (c), (d) and (e) of this regulation, shall have reached the Registrar.

16. EXAMINATION CENTRES.

Excepting for the tests referred to in regulation 10 (a) (ii) of these regulations, examinations shall be held at such places as the Council may appoint. Special centres may be arranged for the convenience of the candidates taking the written examinations provided the training school or school of nursing concerned pays the expenses for arranging such centres.

17. EXAMINERS.

Except as indicated in regulation 10 (a) (ii) of these regulations, examiners shall be appointed by the Council from time to time. The Council may furthermore from time to time appoint moderators for any or all of the written examinations.

The examiners and moderators shall conform to such rules as the Council may from time to time resolve upon for the conduct of the examination, and shall receive remuneration at such rates as may be fixed by the Council. They need not be members of the Council.

18. EXAMINATION FEES.

The following fees shall be payable to the Council by a candidate for examination:—

(a) On application for admission to the preliminary examination, a fee of £1. In the case of failure to pass in the examination, a candidate may present himself for re-examination on payment of a fee of £1 for each occasion.

(b) On application for admission to the final examination, a fee of £3, which shall include a fee for registration as a male nurse if and when the candidate qualifies for such registration. In the case of failure to pass in either the written portion or the practical portion of the examination a candidate may, subject to regulation 13, present himself for re-examination in that portion of the examination on payment of a fee of £1 for each occasion.

19. RE-ASSESSMENT OF EXAMINATION ANSWERS.

(a) Any candidate at a written examination other than at a written test as referred to in regulation 10 (a) (ii) of these regulations may, upon payment of a sum of two guineas (£2. 2s.) apply to have his answers re-assessed.

(b) The re-assessment of candidates' answers shall be done by the moderator/s appointed for the examination in question, or by such other person or persons as may be appointed thereby by the Council.

(c) An application for the re-assessment of a candidate's answers shall be submitted on the prescribed form, and shall be submitted so as to reach the Registrar within 14 days of the date on which the results of the examination concerned were published.

(d) The marks allocated to a candidate upon re-assessment of his answers shall be final and binding.

(e) The fee of £2. 2s. paid in respect of an application for the re-assessment of a candidate's answers shall not be refunded to the candidate whatever the result of such assessment may be.

(b) *Finale eksamen.*—Die finale eksamens word gedurende die maande Maart, Julie en November gehou en die sluitingsdatums vir eksamens is onderskeidelik 31 Desember, 30 April en 31 Augustus; met dien verstande dat die praktiese dele van die onderskeie eksamens onderskeidelik gedurende die maande Februarie, Junie en Oktober 'n aanvang kan neem en na die datums van die onderskeie skriftelike deel van die eksamens kan voortgaan.

Aansoek om toelating tot die eksamens moet voor of op bogenoemde sluitingsdatums by die Registrateur ingedien word.

(c) 'n Aansoek wat binne sewe dae na die sluitingsdatum van 'n eksamen ingedien word, word slegs by betaling van 'n verdere bedrag van £1. 1s. aangeneem.

(d) 'n Aansoek wat na die sewende dag maar voor of op die veertiende dag na die sluitingsdatum van 'n eksamen ingedien word, word slegs by betaling van 'n verdere bedrag van £2. 2s. aangeneem.

(e) 'n Aansoek wat na die veertiende dag maar voor of op die een-en-twintigste dag na die sluitingsdatum van 'n eksamen ingedien word, word slegs by betaling van 'n verdere bedrag van £3. 3s. aangeneem.

(f) Geen aansoek wat na die een-en-twintigste dag na die sluitingsdatum van 'n eksamen ingedien word, word aangeneem nie.

'n Aansoek om toelating tot 'n eksamen word ooreenkomstig hierdie regulasie nie "ingedien" gaan nie, tensy 'n behoorlik ingevulde inskrywingsvorm, die eksamengetal en, waar dit van toepassing is, die verdere bedrag wat in subparagrafe (c), (d) en (e) van hierdie regulasies genoem word, die Registrateur bereik het.

16. EKSASENSENTRUMS.

Met uitsondering van die toets in regulasie 10 (a) (ii) van hierdie regulasies genoem, word eksamens gehou op plekke wat die Raad aanwys. Reëlings vir spesiale sentrums kan getref word vir die gerief van kandidate wat die skriftelike eksamens aflê, mits die betrokke opleidingsskool of verpleegskool die onkoste vir die reëling van sulke sentrums dra.

17. EKSAMINATORE.

Uitgesonderd soos aangedui in regulasie 10 (a) (ii) van hierdie regulasies, word eksaminatore van tyd tot tyd deur die Raad aangestel. Die Raad kan voorts van tyd tot tyd moderatorre vir sommige of alle skriftelike eksamens aanstel.

Die eksaminatore en moderatorre handel volgens die reëls betreffende die hou van die eksamen wat die Raad van tyd tot tyd vasstel en ontvang vergoeding teen tariewe wat die Raad bepaal. Hulle hoef nie noodwendig lede van die Raad te wees nie.

18. EKSA MENGELDE.

Die volgende gelede is deur 'n kandidaat vir 'n eksamen aan die Raad betaalbaar:—

(a) By aansoek om toelating tot die voorlopige eksamen, 'n bedrag van £1. Slaag 'n kandidaat nie in die eksamen nie, dan kan hy hom weer aanmeld vir hereksamen by betaling van 'n bedrag van £1 per keer.

(b) By aansoek om toelating tot die finale eksamen, 'n bedrag van £3; hierdie bedrag sluit registrasiegelede as verpleger in, indien en sodra die kandidaat vir registrasie geskik is.

Slaag 'n kandidaat nie in of die skriftelike of die praktiese deel van die eksamen nie, dan kan hy, behoudens regulasie 13, hom vir 'n hereksamen aanmeld teen betaling van 'n bedrag van £1 per keer.

19. HERSIENING VAN EKSA MENANTWOORDE.

(a) 'n Kandidaat vir 'n skriftelike eksamen, uitgesonderd 'n kandidaat vir 'n skriftelike toets soos in regulasie 10 (a) (ii) van hierdie regulasies genoem, kan by betaling van die bedrag van twee gineeën (£2. 2s.) aansoek doen om sy antwoorde te laat hersien.

(b) Die hersiening van 'n kandidaat se antwoorde word gedoen deur die moderator(e), aangestel vir die betrokke eksamen, of deur 'n ander persoon of persone wat deur die Raad aangestel kan word.

(c) Die aansoek om hersiening van 'n kandidaat se antwoorde word op die voorgeskrewe vorm ingedien en moet die Registrateur binne 14 dae na die datum waarop die uitslag van die betrokke eksamen bekendgemaak is, hereik.

(d) Die punte, na hersiening aan 'n kandidaat toegeken, is final en beslissend.

(e) Die bedrag van £2. 2s., betaal ten opsigte van die aansoek om hersiening van 'n kandidaat se antwoorde, word nie aan die kandidaat terugbetaal nie, ongeag wat die uitslag van die hersiening is.

ANNEXURE A.

REQUIREMENTS FOR THE APPROVAL OF A NURSING COLLEGE AS FORMING PART OF A SCHOOL OF NURSING.

DEFINITION.

A nursing college shall mean an institution approved by the Council which provides for the proper education and training of student nurses in the theoretical and practical aspects of nursing for specified periods during their course of training.

A nursing college may be approved of as forming part of a school of nursing if it complies with the following requirements:—

- (1) The training of students in a college shall be conducted in conjunction with an approved hospital or group of approved hospitals; arrangements shall be made for the transfer of students between such college and its associated approved hospitals for such periods as may be prescribed by the Council from time to time.
- (2) The person in charge of a college shall be either a registered male nurse or a registered medical and surgical nurse whose name appears in the register of sister tutors.
- (3) Not more than twenty-five students shall be in attendance at a college at any particular time for every full-time member of the teaching staff of such college unless the Council determines otherwise.
- (4) The instruction of students in subjects other than the theory and practice of nursing shall include lectures by medical practitioners and other persons who have a specialised knowledge of the particular subject and who may be appointed to the staff of a college in a part-time capacity.
- (5) Every member of the teaching staff, whether full-time or part-time, shall be registered as a nurse in the branch of nursing in which he/she is teaching.
- (6) While in attendance at a nursing college students shall be required to attend to the satisfaction of the Council lectures, demonstrations and study under supervision of a member of the teaching staff.
- (7) Provision shall be made in a college for satisfactory accommodation for lectures and demonstrations and the necessary equipment and models for the proper instruction of students shall be available. Such accommodation and equipment shall be subject to approval by the Council.
- (8) Provision shall be made for students to be satisfactorily housed and fed while in attendance at a college.
- (9) The Council may withdraw its approval of a college at any time if, in the opinion of the Council, it does not comply with the foregoing requirements.

ANNEXURE B.

CONDITIONS FOR APPROVAL OF HOSPITALS FORMING PART OF A SCHOOL OF NURSING.

1. No hospital shall be approved as forming part of a school of nursing unless it complies with the following requirements:—

- (a) Proof shall be furnished to the satisfaction of the Council that in the hospital in conjunction with the associated approved hospitals in the school of nursing—
 - (i) a sufficient number and variety of medical and surgical cases are available to furnish material for the adequate training of student nurses;
 - (ii) facilities are available for the adequate training of students in all the subjects prescribed in the syllabus.
- (b) Student nurses shall be treated as students and their training shall normally receive precedence over any other duties that may be required to be performed by them.
- (c) All members of the nursing staff who take part in the training of student nurses, shall be registered medical and surgical nurses or male nurses.
- (d) If the institution has a board of management, at least, one medical practitioner is a member of the board.

BYLAE A.

VEREISTES VIR DIE GOEDKEURING VAN 'N VERPLEGINGSKOLLEGE WAT 'N ONDERDEEL VAN 'N VERPLEEGSKOOL UITMAAK.

OMSKRYWING.

'n Verplegingskollege is 'n inrigting wat deur die Raad goedgekeur is en wat voorsiening vir die behoorlike onderrig en opleiding van leerlingverplegers in die teoretiese en praktiese aspekte van verpleging vir bepaalde tydperke gedurende die tydperk van hul opleiding maak.

'n Verplegingskollege kan as 'n onderdeel van 'n verpleegskool goedgekeur word mits dit aan die volgende vereistes voldoen:—

- (1) Die opleiding van leerlinge in 'n kollege moet in aansluiting aan 'n goedgekeurde hospitaal of groep goedgekeurde hospitale geskied en reëlins vir die oorpasing van leerlinge van die kollege na geassiseerde goedgekeurde hospitale vir tydperke soos van tyd tot tyd deur die Raad voorgeskryf, moet getref word.
- (2) Die persoon in die beheer van 'n kollege moet of 'n geregistreerde verpleger of 'n geregistreerde geneeskundige en chirurgiese verpleegster wees, wie se naam in die register van susterdosente verskyn.
- (3) Nie meer as vyf-en-twintig leerlinge vir elke voltydse lid van die opleidingspersoneel mag te eniger tyd die kollege bywoon nie, tensy die Raad anders besluit.
- (4) Die onderrig van leerlinge in vakke, uitgesonderd onderrig in die teorie en praktyk van verpleging, moet voorlesings deur geneeskundige praktisyne en ander persone wat 'n gespesialiseerde kennis dra van die besondere vak en wat in 'n deeltydse hoedanigheid in die personeel van 'n kollege aangestel kan word, insluit.
- (5) Elke lid van die personeel, hetsy voltydse of deeltydse, moet in die tak van verpleging waarin hy/sy onderrig gee, as verpleger of verpleegster geregistreer wees.
- (6) Leerlinge moet gedurende bywoning aan 'n verplegingskollege voorlesings en demonstrasies tot tevredenheid van die Raad bywoon en onder leiding van 'n lid van die opleidingspersoneel studeer.
- (7) In 'n kollege moet voorsiening vir bevredigende plaasruimte vir die hou van voorlesings en demonstrasies gemaak word en die nodige uitrusting en modelle vir die behoorlike opleiding van leerlinge moet beskikbaar wees. Sodanige plaasruimte en uitrusting moet deur die Raad goedgekeur word.
- (8) Leerlinge moet bevredigend behuys en gevoed word solank as wat hulle aan 'n kollege studeer.
- (9) Die Raad kan te eniger tyd sy goedkeuring van 'n kollege intrek as dit volgens die mening van die Raad nie aan voornoemde vereistes voldoen nie.

BYLAE B.

VEREISTES VIR DIE GOEDKEURING VAN HOSPITALE WAT 'N ONDERDEEL VAN 'N VERPLEEGSKOOL UITMAAK.

1. 'n Hospitaal word nie as 'n onderdeel van 'n verpleegskool goedgekeur nie, tensy dit aan die volgende vereistes voldoen:—

- (a) Bewys tot tevredenheid van die Raad moet gelower word ten effekte dat daar in die hospitaal in aansluiting aan die geassiseerde goedgekeurde hospitale in die verpleegskool—
 - (i) 'n genoegsame aantal en verskeidenheid geneeskundige en chirurgiese gevalle beskikbaar is om materiaal vir die behoorlike opleiding van leerlingverplegers te verskaf;
 - (ii) fasiliteite beskikbaar is vir die behoorlike opleiding van leerlinge in al die vakke wat in die leerplan voorgeskryf is.
- (b) Leerlingverplegers moet as studente behandel word en in die reël moet hul opleiding voorkeur bo enige ander plig wat van hulle vereis kan word, geniet.
- (c) Alle lede van die verplegingspersoneel wat aan die opleiding van leerlingverplegers deelneem, moet geregistreerde geneeskundige en chirurgiese verpleegsters of verplegers wees.
- (d) As die inrigting 'n bestuursraads het, moet minstens een mediese praktisyne 'n lid van die raad wees.

- (e) The matron or superintendent of the hospital shall be responsible for the training of student nurses in the hospital in accordance with the Council's requirements.
- (f) Student nurses shall be required to be on duty for not less than 40 hours per week provided that a student nurse shall not be required to be on duty for more than 8 hours in any one day.
- (g) Student nurses shall be allowed one day off-duty per week when on day duty and one night off-duty per week when on night duty and, in addition thereto, thirty consecutive days vacation leave of absence per year and fifteen consecutive days vacation leave of absence during the last six months of their period of training. (For sick leave refer to regulation 5.)
- (h) Student nurses shall not be required to be on night duty for a total period of more than 10½ months during their course of training or more than 3 months in any period of 12 months.
- (i) Student nurses shall be housed and fed to the satisfaction of the Council.
- (j) Student nurses shall be medically examined, including X-ray of chest, upon admission to training and at least once per year thereafter.
- (k) Hospitals shall permit student nurses to be transferred to nursing colleges and hospitals in the school of nursing for such periods in their course of training as may be determined by the Council from time to time.
- (l) Not more than four student nurses shall be accepted for each registered medical and surgical nurse or male nurse normally employed on the staff of the hospital.
- (m) A member of the medical staff visits the hospital daily.

2. Notwithstanding the conditions and requirements set out in paragraph 1, the Council may, in its discretion, approve of a hospital as forming part of a school or nursing if such hospital does not comply with one or more of the said conditions and requirements and if it proves to the satisfaction of the Council that it can in all other respects provide adequate facilities for the proper training of student nurses. Any such approval granted in terms of this paragraph may be granted for any limited term or period or upon such other conditions as the Council may determine.

3. The Council or a person duly deputed thereto by the Council shall have the right to inspect a hospital forming part of a school of nursing at any time and to call for such information as may be deemed necessary.

4. The Council shall have the right to withdraw its approval of a hospital as forming part of a school of nursing if after investigation it is found that it does not comply with the requirements prescribed by the regulation, or for any reason does not conduct the training of students satisfactorily.

ANNEXURE C.

CONDITIONS FOR THE APPROVAL OF A HOSPITAL OR GROUP OF HOSPITALS AS A TRAINING SCHOOL FOR MALE NURSES.

1. A training school shall consist of a hospital or group of hospitals which, in the opinion of the Council, is competent through the quality and extent of the material and instruction given thereat to train candidates for admission to its register of male nurses, and shall be subject to the approval of the Council.

2. Where a training school consists of a group of hospitals, the Council shall have the right to determine the portion of training which each student shall undergo at the various hospitals constituting the training school.

3. No hospital or group of hospitals shall be approved of as a training school unless—

- (a) proof is furnished to the satisfaction of the Council that in the hospital/s in the training school;
 - (i) a sufficient number and variety of medical and surgical cases are available to furnish material for the adequate training of student nurses;
 - (ii) facilities are available for the adequate training of students in all the subjects prescribed in the syllabus;

- (e) Die matrone of die superintendent van die hospitaal moet vir die opleiding van leerlingverplegers in die hospitaal, ooreenkomstig die vereistes van die Raad, verantwoordelik wees.
- (f) Leerlingverplegers moet vir minstens 40 uur per week diens doen; met dien verstande dat 'n leerlingverpleger nie langer as 8 uur diens op enige dag mag doen nie.
- (g) Leerlingverplegers moet een dag per week vry af gegee word wanneer hulle dagdiens doen en een nag per week vry af wanneer hulle nagdiens doen en daarbenevens dertig opeenvolgende dae vakansie- of verlof per jaar en vyftien opeenvolgende dae vakansie- of verlof gedurende die laaste ses maande van hul opleidingsydperk toegestaan word (Sien regulasie 5 vir siekteverlof).
- (h) Leerlingverplegers moet in die totaal nie langer as 10½ maande gedurende hul opleidingsydperk en nie langer as 3 maande gedurende enige tydperk van 12 maande nagdiens doen nie.
- (i) Leerlingverplegers moet behuis en gevoed word toevredeneheid van die Raad.
- (j) Leerlingverplegers moet by toelating en daarna minstens een keer per jaar geneeskundig ondersoek word, insluitende 'n X-straal-onderzoek van die bors.
- (k) Hospitale moet die oorplasing van leerlingverplegers na verpleegkolleges en hospitale in die verpleegskool vir sulke tydperke as wat die Raad van tyd tot tyd mag bepaal, gedurende hul opleidingsydperk toelaat.
- (l) Nie meer as vier leerlingverplegers vir elke geregistreerde geneeskundige en chirurgiese verpleegster of verpleger wat gewoonlik in die personeel van die hospitaal in diens is, mag aangeneem word nie.
- (m) 'n Lid van die geneeskundige personeel moet die hospitaal daagliks besoek.

2. Nieteenstaande die voorwaardes en vereistes wat in paragraaf 1 vervat is, kan die Raad na sy goeddunke, 'n hospitaal as 'n onderdeel van 'n verpleegskool goedkeur as sodanige hospitaal nie aan een of meer van genoemde voorwaardes en vereistes voldoen nie, en as dit tot tevredenheid van die Raad bewys lewer dat dit in alle ander opsigte voldoende fasiliteite vir die behoorlike opleiding van leerlingverplegers kan verskaf. Sodanige goedkeuring ooreenkomstig hierdie paragraaf verleen, kan vir enige beperkte termyn of tydperk of op sodanige ander voorwaardes as wat die Raad mag bepaal, verleen word.

3. Die Raad of 'n persoon wat behoorlik opdrag van die Raad daartoe het, het die reg om 'n hospitaal wat 'n onderdeel van 'n verpleegskool uitmaak te enige tyd te inspekteer en om sodanige inligting as wat nodig geag mag word, te vra.

4. Die Raad het die reg om goedkeuring van 'n hospitaal wat 'n onderdeel van 'n verpleegskool uitmaak, in te trek as dit na ondersoek blyk dat dit nie aan die vereistes wat by regulasie voorgeskryf is, voldoen nie of as dit om enige rede nie die opleiding van leerlingverplegers bevredigend uitvoer nie.

BYLAE C.

VEREISTES VIR DIE GOEDKEURING VAN 'N HOSPITAAL OF GROEP HOSPITALE AS 'N OPLEIDINGSKOOI VIR VERPLEGERS.

1. 'n Opleidingskool bestaan uit 'n hospitaal of groep hospitale wat, volgens die Raad se oordeel, weens die goeie en omvang van die materiaal en opleiding aldaar verskaf, geskik is om kandidate op te lei vir toelating tot die Raad se register van verplegers en moet deur die Raad goedgekeur word.

2. Waar 'n opleidingskool uit 'n groep hospitale bestaan, het die Raad die reg om te bepaal watter deel van die opleiding elke leerling moet ontvang aan die verskillende hospitale wat onderdele van die opleidingskool uitmaak.

3. Geen hospitaal of groep hospitale word goedgekeur as 'n opleidingskool nie, tensy—

- (a) bewys gelever word tot tevredenheid van die Raad dat in die hospitaal of hospitale in die opleidingskool—
 - (i) 'n genoegsame aantal en verskeidenheid geneeskundige en chirurgiese gevalle beskikbaar is om materiaal vir die behoorlike opleiding van leerlingverplegers te verskaf;
 - (ii) fasiliteite beskikbaar is vir die behoorlike opleiding van leerlinge in al die vakke wat in die leerplan voorgeskryf is;

- (b) all members of the nursing staff who take part in the training of student nurses are registered medical and surgical nurses or male nurses;
- (c) if the institution has a board of management, at least one medical practitioner is a member of the board;
- (d) student nurses are required to be on duty for not less than 40 hours per week provided that a student nurse is not required to be on duty for more than 8 hours in any one day;
- (e) student nurses are allowed one day off-duty per week when on day duty and one night off-duty per week when on night duty and, in addition thereto, thirty consecutive days vacation leave of absence per year and fifteen consecutive days vacation leave of absence during the last six months of their period of training; (for sick leave refer to Regulation 5.)
- (f) student nurses are not required to be on night duty for more than a total period of 10½ months, provided student nurses shall not be required to be on night duty for more than 3 months in any period of 12 months;
- (g) student nurses are housed and fed to the satisfaction of the Council;
- (h) student nurses are medically examined, including X-ray of chest, upon admission to training and at least once per year thereafter;
- (i) the course of lectures and demonstrations are so arranged that student nurses may present themselves for the final examination when they have completed 3 years training;
- (j) a member of the medical staff visits the hospital daily and, in the case of a group of hospitals, a member of the medical staff visits each such hospital daily.
4. Notwithstanding the conditions and requirements set out in paragraph 3, the Council may, in its discretion approve of a hospital as a training school if such hospital does not comply with one or more of the said conditions and requirements and if the hospital makes application to the Council and proves to the satisfaction of the Council that it can in all other respects provide adequate facilities for the proper training of student nurses. Any such approval granted in terms of this paragraph may be granted for any limited term or period or upon such other or additional conditions as the Council may determine.

5. The Council or a person deputed thereto by the Council shall have the right to inspect a training school at any time and to call for such information as may be deemed necessary.

6. The Council shall have the right to withdraw its approval of an institution as a training school if after investigation it is found that it does not comply with the requirements prescribed above, or for any reason does not conduct the training of student nurses satisfactorily.

No. 3116. (Union)].

[15 December 1950.]

THE SOUTH AFRICAN NURSING COUNCIL.

AMENDMENT OF THE REGULATIONS FOR THE CONDUCT OF INQUIRIES HELD IN TERMS OF CHAPTER IV OF ACT NO. 13 OF 1928, AS APPLIED BY SECTION FOUR (1) (g) OF ACT NO. 45 OF 1944.

It is hereby notified that His Excellency the Governor-General has been pleased, under the powers vested in him by sub-section (3) of section forty-two of the Medical, Dental, and Pharmacy Act, 1928 (Act No. 13 of 1928), as applied by paragraph (g) of sub-section (1) of section four of the Nursing Act, 1944 (Act No. 45 of 1944), to amend Regulation 7 of the regulations for the conduct of inquiries held in terms of Chapter IV of Act No. 13 of 1928, as applied by section four (1) (g) of Act No. 45 of 1944, and published under Government Notice No. 1521, dated the 24th August, 1945, by—

- (a) the insertion after the word "Council" where it appears for the second time, of the words "or by itself"; and
- (b) the deletion of the words "provided that the executive committee may not impose any other penalty than a caution or a reprimand and a caution".

- (b) alle lede van die verplegingspersoneel wat aan die opleiding van leerlingverplegers deelneem, geregistreerde geneeskundige en chirurgiese verpleegsters of verplegers is;
- (c) as die inrigting 'n bestuursraad het, minstens een mediese praktisyn 'n lid van die bestuursraad is;
- (d) van leerlingverplegers vereld word om vir minstens 40 uur per week diens te doen; met dien verstande dat 'n leerlingverpleger nie langer as 8 uur diens op enige dag mag doen nie;
- (e) leerlingverplegers een dag per week vry af gesoek word wanneer hulle dagdiens doen en een nag per week vry af wanneer hulle nagdiens doen en daarbenevens dertig opeenvolgende dae vakansieverlof per jaar en vyftien opeenvolgende dae vakansieverlof gedurende die laaste ses maande van hul opleidingstydperk, toegestaan word (sien regulasie 5 vir siekteverlof);
- (f) leerlingverplegers in die totaal nie langer as 10½ maande en nie langer as 3 maande gedurende enige tydperk van 12 maande nagdiens doen nie;
- (g) leerlingverplegers behuys en gevoed word tot tevredenheid van die Raad;
- (h) leerlingverplegers by toelating tot opleiding en daarna minstens een keer per jaar geneeskundig ondersoek word, insluitende 'n X-straal-ondersoek van die bors;
- (i) die kursus voorlesings en demonstrasies so opgestel is dat leerlinge hulle vir die finale eksamen kan aanmeld na voltooiing van 3 jaar opleiding;
- (j) 'n lid van die geneeskundige personeel die hospitaal daaglik besoek en, in die geval van 'n groep hospitale, 'n lid van die geneeskundige personeel elkeen van sodanige hospitale daaglik besoek.

4. Nieteenstaande die voorwaardes en verelstes wat in paragraaf 3 vervat is, kan die Raad na sy goeddunke, 'n hospitaal as 'n opleidingskool goedkeur as sodanige hospitaal nie aan een of meer van genoemde voorwaardes en verelstes voldoen nie, en as dit by die Raad aansoek doen en bewys tot tevredenheid van die Raad lewer dat dit in alle ander opsigte voldoende fasiliteite vir die behoorlike opleiding van leerlingverplegers kan verskaf. Sodanige goedkeuring ooreenkomstig hierdie paragraaf verleen, kan vir enige beperkte termyn of tydperk of op sodanige ander of bykomende voorwaardes as wat die Raad mag bepaal, verleen word.

5. Die Raad of 'n persoon wat opdrag daartoe van die Raad het, het die reg om 'n opleidingskool te enige tyd te inspekteer en om om sodanige inligtings as wat nodig geug mag word, te vra.

6. Die Raad het die reg om goedkeuring van 'n inrigting as 'n opleidingskool in te trek as dit na ondersoek blyk dat dit nie aan die verelstes soos hierbo voorgeskryf voldoen nie of as dit om enige rede nie die opleiding van leerlingverplegers bevredigend uitvoer nie.

No. 3116. (Unie)].

[15 Desember 1950.]

DIE SUID-AFRIKAANSE VERPLEEGSTERSRAAD.

WYSIGING VAN DIE REGULASIES VIR DIE HOU VAN ONDERSOEKE OOREENKOMSTIG HOOFSTUK IV VAN WET NO. 13 VAN 1928, SOOS TOEGEPAS BY ARTIKEL VIER (1) (g) VAN WET NO. 45 VAN 1944.

Hierby word bekendgemaak dat dit Sy Eksellensie die Geverneur-generaal behaag het om, kragtens die bevoegdheid hom verleen by subartikel (3) van artikel twee-og-veertig van die Wet op Geneesheer, Tandarts en Apotekers, 1928 (Wet No. 13 van 1928), soos toegepas by paragraaf (g) van sub-artikel (1) van artikel vier van die Wet op Verpleegsters, 1944 (Wet No. 45 van 1944), regulasie 7 van die regulasies vir die hou van ondersoek ooreenkomstig Hoofstuk IV van Wet No. 13 van 1928, soos toegepas by artikel vier (1) (g) van Wet No. 45 van 1944, afgekondig by Gevernementskennisgeving No. 1521 van 24 Augustus 1945, te wysig, deur—

- (a) die invoeging na die woord "Raad" waar dit vir die tweede keer voorkom, van die woorde "of deur homself"; en
- (b) die strapping van die woorde "met dien verstande dat die uitvoerende komitee geen ander straf mag opleë as 'n waarskuwing of 'n berisping of 'n berisping en 'n waarskuwing nie".

No. 3144, (Union)].

[15th December, 1950.

THE SOUTH AFRICAN NURSING COUNCIL.

REGULATIONS FOR THE TRAINING AND EXAMINATION OF MEDICAL AND SURGICAL NURSES MADE UNDER SECTION FOUR OF THE NURSING ACT, No. 45 OF 1944.

The Minister of Health, in exercise of the powers conferred on him by sub-section (2) of section four of the Nursing Act, 1944 (Act No. 45 of 1944), as amended, has approved of the following regulations made by the South African Nursing Council under sub-section (1) of the said section of the said Act, in substitution for the regulations for the training and examination of medical and surgical nurses, published under Government Notice No. 1089 of the 23rd May, 1946, as amended, except paragraph (b) of regulation 10 and paragraph (b) of regulation 11, which shall remain in force:—

1. INTERPRETATION.

In these regulations, unless the context otherwise indicates "Act" means the Nursing Act, 1944 (Act No. 45 of 1944), and any word or expression to which a meaning has been assigned in the Act bears, when used in these regulations, the same meaning.

2. SCHOOLS OF NURSING AND TRAINING SCHOOLS.

I. (a) No school of nursing shall be approved of by the Council unless—

(i) it consists of a nursing college approved by the Council and an affiliated hospital or group of hospitals which has been approved by the Council as forming part of the school of nursing; and

(ii) a person who is registered as a medical and surgical nurse has been designated as the person in charge thereof or the matron of each hospital which has been approved as forming part of the school of nursing has been designated as being responsible for all aspects of the training of student nurses attached to such hospital.

(b) No institution shall be approved of by the Council as a nursing college unless it conforms to the requirements specified in Annexure A hereto and no hospital or group of hospitals shall be approved of by the Council as forming part of a school of nursing unless it conforms to the requirements specified in Annexure B hereto.

II. (a) No training school shall be approved of by the Council unless it consists of one or more hospitals approved by the Council.

(b) No hospital or group of hospitals shall be approved of by the Council as a training school, unless it conforms to the requirements specified in Annexure C hereto.

3. REQUIREMENTS FOR ADMISSION TO TRAINING.

No person shall be admitted to a school of nursing or to a training school for training unless she submits to the person in charge of the relevant school of nursing or training school—

(a) a certificate of general education at least equal to a standard eight certificate of an education department in the Union;

(b) a certificate of good health.

[NOTE.—Attention is invited to prescribed requirements whereby (i) every student nurse must be registered with the Council within six weeks of the date of her commencement of training and (ii) no person may be registered as a nurse until she has attained the age of 21 years.]

4. PERIOD OF TRAINING.

I. (a). The period of training as a medical and surgical nurse in a school of training shall be three and a half years.

(b) Every student nurse who is undergoing her training in a school of nursing shall attend—

(i) a nursing college for not less than four months and for not more than six months during her first year of training and for not less than three months and for not more than four months in all during her second and third years of training; provided that she shall attend a nursing college for at least one month during her second year of training; and

(ii) one or more approved hospital(s) of the relevant school of nursing for at least two and a half years of the total period of training.

[Note.—The periods indicated in paragraphs (i) and (ii) of this regulation need not be continuous.]

No. 3144, (Unie)].

[15 Desember 1950.

DIE SUIDAFRIKAANSE VERPLEEGSTERSRAAD.

REGULASIES VIR DIE OPLEIDING EN EKSAMINEER VAN GENEESKUNDIGE EN CHIRURGIESE VERPLEEGSTERS OPGESTEL GRAGTENS ARTIKEL VIER VAN DIE WET OP VERPLEEGSTERS, No. 45 VAN 1944.

Die Minister van Gesondheid het, in die uitoefening van die bevoegdheid hom verleen by subartikel (2) van artikel vier van die Wet op Verpleegsters, 1944 (Wet No. 45 van 1944), soos gewysig, sy goedkeuring gegee aan die volgende regulasies wat deur die Suid-Afrikaanse Verpleegstersraad kragtens subartikel (1) van genoemde artikel van genoemde Wet opgestel is ter vervanging van die regulasies vir die opleiding en eksamineer van geneeskundige en chirurgiese verpleegsters, afgekondig by Goewernementskennisgewing No. 1089 van 23 Mei 1946, soos gewysig, met uitsondering van paragraaf (b) van regulasie 10 en paragraaf (b) van regulasie 11, wat van krag bly:—

1. WOORDBEPALING.

In hierdie regulasie, tensy uit die samehang anders blyk, beteken "Wet" die Wet op Verpleegsters, 1944 (Wet No. 45 van 1944), en 'n woord of uitdrukking waaraan 'n betekenis in die Wet geheg is, het dieselfde betekenis wanneer dit in hierdie regulasies gebruik word.

2. VERPLEEGSKOLE EN OPLEIDINGSKOLE.

I. (a) Geen verpleegskool word deur die Raad goedgekeur nie tensy—

(i) dit uit 'n deur die Raad goedgekeurde verpleegskollege en 'n geaffilieerde hospitaal of groep hospitale wat deur die Raad as 'n onderdeel van die verpleegskool goedgekeur is, bestaan; en

(ii) 'n persoon wat as 'n geneeskundige en chirurgiese verpleegster geregistreer is as die persoon in die beheer daarvan benoem is of die matrone van elke hospitaal wat as 'n onderdeel van die verpleegskool goedgekeur is, benoem is om verantwoordelik te wees vir alle aspekte van die opleiding van die leerlingverpleegsters wat aan so'n hospitaal verbonde is.

(b) Geen instigting word deur die Raad as 'n verpleegskollege goedgekeur nie, tensy dit aan die vereistes wat in Bylae A hiervan gespesifiseer is, voldoen en geen hospitaal of groep hospitale word deur die Raad as 'n onderdeel van 'n verpleegskool goedgekeur nie, tensy dit aan die vereistes wat in Bylae B hiervan gespesifiseer is, voldoen.

II. (a) Geen opleidingskool word deur die Raad goedgekeur nie, tensy dit uit een of meer hospitale wat deur die Raad goedgekeur is, bestaan.

(b) Geen hospitaal of groep hospitale word deur die Raad as 'n opleidingskool goedgekeur nie, tensy dit aan die vereistes wat in Bylae C hiervan gespesifiseer is, voldoen.

3. VEREISTES VIR TOELATING TOT OPLEIDING.

Niemand word tot 'n verpleegskool of 'n opleidingskool vir opleiding toegelaat nie, tensy sy aan die persoon in die beheer van die betrokke verpleegskool of opleidingskool die volgende voorleë—

(a) 'n Sertifikaat van skoolopleiding wat ten minste gelykstaan met 'n standaard ag-sertifikaat van 'n onderwysdepartement in die Unie; en

(b) 'n sertifikaat van goeie gesondheid.

[OPMERKING.—Die aandaag word op die voorgeskrewe vereistes gevestig waarvolgens (i) elke leerlingverpleegster by die Raad geregistreer moet word binne ses weke na die datum van aanvang van die opleiding, en (ii) niemand as verpleegster geregistreer kan word nie alvorens sy die ouderdom van 21 jaar bereik het.]

4. OPLEIDINGSTYDPERK.

I. (a) Die opleidings tydperk vir 'n geneeskundige en chirurgiese verpleegster aan 'n verpleegskool is 3½ jaar.

(b) Elke leerlingverpleegster wat haar opleiding aan 'n verpleegskool ontvang, moet—

(i) vir minstens vier maande en vir hoogstens ses maande gedurende haar eerste jaar van opleiding en altesaam vir minstens drie maande en vir hoogstens vier maande gedurende haar tweede en derde jaar van opleiding; 'n verpleegskollege bywoon nits sy vir minstens een maand gedurende haar tweede jaar van opleiding 'n verpleegskollege bywoon en

(ii) een of meer goedgekeurde hospitale van die betrokke verpleegskool vir minstens twee en 'n half jaar van die totale opleidings tydperk bywoon.

[OPMERKING.—Die tydperke genoem in paragrafe (i) en (ii) van hierdie regulasie hoef nie aaneenlopend te wees nie.]

II. The period of training as a medical and surgical nurse in a training school shall be three and a half years and four and a half years in a Class I training school and in a Class II training school, respectively.

III. In the event of a student nurse being transferred from one training school to another of a different class, or from a training school to a school of nursing or vice versa, the period of training undergone by her at the former training school or school of nursing, as the case may be, shall be calculated in the ratio of nine days' training at a Class II training school being equal to seven days' training at a Class I training school or at a school of nursing.

5. BREAKS IN TRAINING.

Training shall be continuous. Any period during which a student nurse has broken her training shall be made up so that she shall complete the full period of training as laid down by these regulations.

If the break exceeds a period of six months, she must in addition, unless the Council determines otherwise, undergo an extension of training equal to one-half of the period of such break.

No recognition of previous training shall be given to a student nurse who has more than one break in her training, unless the Council determines otherwise.

During her period of training a student nurse may be allowed sick leave not exceeding thirty days and she shall be required to make up any sick leave granted to her in excess thereof.

For the purpose of this regulation the expression "break in training" shall mean the termination of a student's service with her school of nursing or training school.

6. EXEMPTION FROM TRAINING.

A student nurse being a registered mental nurse or a registered nurse for mental defectives shall be exempted from the first year or the course of training as prescribed by these regulations and shall further be exempted from the preliminary examination and from attendance at the course of lectures and demonstrations required therefor.

A student nurse being a registered sick children's nurse shall be exempted from the first eighteen months of the course of training as prescribed by these regulations and shall further be exempted from the preliminary examination and from attendance at the course of lectures and demonstrations required therefor.

A student nurse being a registered midwife shall be exempted from six months' training; provided that if her course of training in midwifery extended over a prescribed period of at least 18 months she shall be exempted from nine months' training.

7. LECTURES AND DEMONSTRATIONS.

Every student nurse shall attend a complete course of lectures and demonstrations covering the subjects for the preliminary and final examinations for the medical and surgical nurses prescribed by regulation. All lectures shall be given by persons approved of by the Council and demonstrations shall be given by registered nurses. Every student shall attend at least thirty demonstrations in all in the wards and shall attend at least ten of these demonstrations in the wards before she enters for the preliminary examination.

8. PRACTICAL TRAINING.

I. Every student nurse undergoing her training in a school of nursing shall, during the periods spent in the approved hospital or hospitals, receive instruction in and carry out all the nursing procedures mentioned in the syllabus for the preliminary and final examinations as prescribed by regulation and as may be necessary for this purpose, every such student nurse shall be transferred from one approved hospital to another in the relevant school of nursing.

II. Every student nurse undergoing her training in a training school shall, during the course of her training at such training school, receive instruction in, and carry out, all the nursing procedures mentioned in the syllabus for the preliminary and final examinations as prescribed by regulation. Every student shall spend at least three weeks in an operating theatre.

9. SYLLABUS.

The syllabus for the preliminary and final examinations shall be as prescribed by regulation.

II. Die tydperk van opleiding vir 'n geneeskundige en chirurgiese verpleegster aan 'n opleidingskool is 3½ jaar aan 'n Klas I-opleidingskool en 4½ jaar aan 'n Klas II-opleidingskool.

III. In die geval van 'n leerlingverpleegster wat van een opleidingskool na 'n ander van 'n ander klas of van 'n opleidingskool na 'n verpleegskool of omgekeerd, oorgeplaas word, word die tydperk van opleiding wat sy aan die vorige opleidingskool of verpleegskool ontvang het, na gelang van die geval, bereken volgens die verhouding: 9 dae opleiding aan 'n Klas II-opleidingskool is gelyk aan 7 dae opleiding aan 'n Klas I-opleidingskool of aan 'n verpleegskool.

5. ONDERBREKING VAN OPLEIDING.

Opleiding moet aanenlopend wees. As 'n leerlingverpleegster haar opleidings tydperk onderbreek, moet sy so'n onderbreking goedmaak sodat sy die hele opleidings tydperk, soos in hierdie regulasies bepaal, deurmaak.

As die onderbreking langer as ses maande is, moet sy bowendien 'n verlengde opleiding wat gelykstaan met die helfte van die tydperk van die onderbreking ontvang, tensy die Raad anders besluit.

Geen voorafgaande opleiding word erken as 'n leerlingverpleegster haar opleiding meer as een keer onderbreek het nie, tensy die Raad anders besluit.

Gedurende haar opleidings tydperk kan aan 'n leerlingverpleegster siekteverlof van meer as dertig dae toegestaan word en alle siekteverlof van meer as dertig dae wat aan haar toegestaan word, moet deur haar goedgemaak word.

Vir die toepassing van hierdie regulasie beteken die uitdrukking „onderbreking van opleiding“ die beëindiging van 'n leerlingverpleegster se dienste aan haar verpleegskool of opleidingskool.

6. VRYSTELLING VAN OPLEIDING.

'n Leerlingverpleegster wat 'n geregistreerde verpleegster van slegslede of 'n geregistreerde verpleegster van swakslinies is, word van die eerste jaar van die opleidingskursus, soos by hierdie regulasies voorgeskryf, vrygestel en sy word ook vrygestel van die voorlopige eksamen en van die bywoning van die voorlesings en demonstrasies wat daarvoor vereis word.

'n Leerlingverpleegster wat 'n geregistreerde verpleegster van siek kinders is, word van die eerste agtien maande van die opleidingskursus, soos voorgeskryf by hierdie regulasies, vrygestel en sy word ook vrygestel van die voorlopige eksamen en van die bywoning van voorlesings en demonstrasies wat daarvoor vereis word.

'n Leerlingverpleegster wat 'n geregistreerde vroedvrou is, word van ses maande opleiding vrygestel; met dien verstande dat as haar opleiding in verloskunde ook 'n tydperk van 18 maande gestrek het, sy van nege maande opleiding vrygestel word.

7. VOORLESINGS EN DEMONSTRASIES.

Elke leerlingverpleegster moet 'n volledige kursus voorlesings en demonstrasies wat die vukke wat by regulasie voorgeskryf is vir die voorlopige eksamen vir geneeskundige en chirurgiese verpleegsters dek, bywoon. Alle voorlesings moet deur persone wat deur die Raad goedgekeur is, gegee word en demonstrasies moet deur geregistreerde verpleegsters gehou word. Elke leerlingverpleegster moet altesaam minstens 30 demonstrasies in al die afdelings bywoon en moet minstens 10 van hierdie demonstrasies in die afdelings bygewoon het alvorens sy haar vir die voorlopige eksamen laat inskryf.

8. PRAKTIËSE OPLEIDING.

I. Elke leerlingverpleegster wat haar opleiding aan 'n verpleegskool ontvang, moet gedurende die tydperke wat sy in die goedgekeurde hospitaal of hospitale deuring in al die verpleegskoolmetodes wat genoem word in die leerplan vir die voorlopige en finale eksamens soos voorgeskryf by regulasie, onderlig word en dit uitvoer en vir hierdie doel moet elke sodanige leerlingverpleegster van een goedgekeurde hospitaal na 'n ander in die betrokke verpleegskool oorgeplaas word, as dit nodig is.

II. Elke leerlingverpleegster wat haar opleiding aan 'n opleidingskool ontvang, moet gedurende die loop van haar opleiding aan sodanige opleidingskool in al die verpleegskoolmetodes wat genoem word in die leerplan vir die voorlopige en finale eksamen soos voorgeskryf by regulasie onderlig word en dit uitvoer. Elke leerling moet minstens drie weke in 'n operasiesaal deuring.

9. LEERPLAN.

Die leerplan vir die voorlopige en finale eksamens is soos voorgeskryf by regulasie.

10. EXAMINATIONS.

(a) The preliminary examination shall consist of two portions, being—

- (i) a written examination conducted by the Council in which one paper of not less than five questions shall be set and in which candidates shall be allowed three hours to answer the paper. This portion of the examination shall carry 80 per cent. of the total marks of the examination; and
- (ii) a written and practical examination conducted by the training school or school of nursing concerned, to which 20 per cent. of the total marks of the examination shall be allocated. This portion of the examination shall consist of at least four consecutive written tests in anatomy and physiology, at least two consecutive written tests in hygiene and at least six consecutive practical tests in elementary nursing and first-aid conducted by the ward sisters on patients in the wards of the training school or approved hospital concerned. The average percentage mark obtained by each candidate shall be submitted by the person in charge of the training school or school of nursing concerned so as to reach the Registrar not later than the day before the date on which the portion of the examination conducted by the Council is to be held. The examiner(s) for these tests shall be appointed by the person in charge of the training school of nursing concerned.

(b) The final examination shall consist of two portions, being—

- (i) a written examination for which three papers on medical nursing, surgical nursing and the theory and practice of nursing respectively shall be set; each paper shall contain not less than three questions and candidates shall be allowed two hours to answer each paper; and
- (ii) a practical examination in which each candidate shall be examined orally and practically by one or more examiners appointed by the Council either in the wards of the training school or approved hospital concerned or in the lecture and demonstration room of the training school or nursing college concerned.

11. REQUIREMENTS FOR ADMISSION TO THE PRELIMINARY EXAMINATION.

I. No student nurse who is undergoing her training in a school of nursing approved by the Council shall be admitted to the preliminary examinations unless she produces a certificate signed by the person in charge of the relevant school of nursing or approved hospital that she—

- (i) has attended over a period of at least four months in all a course of lectures and demonstrations at a nursing college and that such course of lectures and demonstrations fully covered the subjects of the syllabus prescribed by regulation for the preliminary examination and was given by teachers approved of by the Council; and
- (ii) has attended at an approved hospital for a period of at least two months in a full-time capacity.

II. No student nurse who is undergoing her training in a training school shall be admitted to the preliminary examination unless she produces a certificate signed by the matron of her training school that she has attended over a period of at least six months a complete course of lectures and demonstrations covering the subjects as prescribed by regulation for the preliminary examination.

12. REQUIREMENTS FOR ADMISSION TO THE FINAL EXAMINATION.

I. No student nurse who is undergoing her training in a school of nursing approved by the Council shall be admitted to the final examination unless—

- (a) she has passed in the preliminary examination and a period of at least two years has elapsed subsequent to her passing in such examination; and
 - (b) she submits a certificate, signed by the person in charge of the relevant school of nursing or approved hospital, certifying—
- (i) that at a nursing college, and extending over a period of at least three months she has attended a complete course of lectures and demonstrations covering the subjects for the final examination as prescribed by regulation; and

10. EKSAMENS.

(a) Die voorlopige eksamen bestaan uit twee dele naamlik—

- (i) 'n skriftelike eksamen deur die Raad gehou wat bestaan uit een vraestel waarin minstens vyf vrae gestel word, en kandidaat word drie uur toegelaat om dit te beantwoord. Aan hierdie deel van die eksamen word 80 persent van die totale aantal punte vir die eksamen toegeken; en
- (ii) 'n skriftelike en praktiese eksamen wat deur die betrokke opleidingskool of verpleegskool gehou word en waarvan 20 persent van die totale aantal punte van die eksamen toegeken word. Hierdie deel van eksamen bestaan uit minstens vier opeenvolgende skriftelike toetse in atome en fisiologie, minstens twee opeenvolgende skriftelike toetse in higiëne en minstens ses opeenvolgende praktiese toetse in elementêre verpleging en eerste hulp wat deur die afdelingsusters op pasiënte in die afdelings van die betrokke opleidingskool of goedgekeurde hospitaal afgeneem word.

Die gemiddelde persentasie punte wat deur elke kandidaat behaal word, moet deur die persoon in die beheer van die betrokke opleidingskool of verpleegskool aan die Registrateur gestuur word sodat dit hom bereik nie later nie as die dag voor die datum waarop die deel van die eksamen wat deur die Raad staan gehou te word, afgeneem word. Die eksaminatore vir hierdie toetse word deur die persoon in die beheer van die betrokke opleidingskool of verpleegskool aangestel.

(b) Die finale eksamen bestaan uit twee dele, naamlik—

- (i) 'n skriftelike eksamen, bestaande uit drie vraestelle onderskeidelik oor geneeskundige verpleging, chirurgiese verpleging en die teorie en praktiese verpleging; elke vraestel bestaan uit minstens drie vrae en kandidaat word vir elke vraestel twee uur toegelaat om dit te beantwoord; en
- (ii) 'n praktiese eksamen waarin elke kandidaat ôf in die afdelings van die betrokke opleidingskool ôf goedgekeurde hospitaal ôf in die voorlesings- of demonstrasiekamer van die betrokke opleidingskool of verplegingskollege deur een of meer eksaminatore wat deur die Raad aangestel is mondeling en prakties geëksamineer word.

11. VEREISTES VIR TOELATING TOT DIE VOORLOPIGE EKSAMEN.

I. Geen leerlingverpleegster wat haar opleiding ontvang aan 'n verpleegskool wat deur die Raad goedgekeur is, word tot die voorlopige eksamen toegelaat nie, tensy sy 'n sertifikaat, onderteken deur die persoon in die beheer van die betrokke verpleegskool of goedgekeurde hospitaal, voorleë ten effekte dat sy

- (i) oor 'n tydperk van minstens vier maande 'n kursus voorlesings en demonstrasies aan 'n verplegingskollege begyven het en dat die kursus voorlesings en demonstrasies die vakke van die leerplan, voorgeskryf vir regulasie vir die voorlopige eksamen, ten volle gedek het en gehou is deur dosente wat deur die Raad goedgekeur is; en
- (ii) 'n Goedgekeurde hospitaal voltyds vir 'n tydperk van minstens twee maande begyven het.

II. Geen leerlingverpleegster wat haar opleiding in 'n opleidingskool ontvang, word tot die voorlopige eksamen toegelaat nie, tensy sy 'n sertifikaat, onderteken deur die matrone van haar opleidingskool, voorleë ten effekte dat sy oor 'n tydperk van minstens ses maande 'n volledige kursus voorlesings en demonstrasies, wat die vakke soos voorgeskryf vir regulasie vir die voorlopige eksamen dek, begyven het.

12. VEREISTES VIR TOELATING TOT DIE FINALE EKSAMEN.

I. Geen leerlingverpleegster wat haar opleiding aan 'n verpleegskool ontvang wat deur die Raad goedgekeur is, word tot die finale eksamen toegelaat nie, tensy—

- (a) sy in die voorlopige eksamen geslaag het en twee jaar verloop het sedert sy in daardie eksamen geslaag het; en
 - (b) sy 'n sertifikaat, onderteken deur die persoon in die beheer van die betrokke verpleegskool of goedgekeurde hospitaal, voorleë, waarin gesertifiseer word dat—
- (i) sy vir minstens drie maande aan 'n verplegingskool 'n volledige kursus voorlesings en demonstrasies wat die vakke, soos voorgeskryf vir regulasie vir die finale eksamen dek, begyven het; en

(ii) that in approved hospitals, and extending over a period of not less than two years in all, she has received instruction and carried out all the nursing procedures mentioned in the subjects for the final examination as prescribed by regulation;

(c) she submits a statement of leave granted to her during the period of her training, signed by the person in charge of the school of nursing or approved hospital concerned; and

(d) she submits a certificate of good health, signed by a registered medical practitioner on the staff of one of the approved hospitals attached to the relevant school of nursing.

If. No student nurse who is undergoing her training in a training school shall be admitted to the final examination unless—

(a) she has completed three years' training in a Class I training school or four years' training in a Class II training school; provided that at least two years shall have elapsed subsequent to her passing in the preliminary examination;

(b) she submits a certificate, signed by the matron of the training school, certifying that she—

(i) has undergone the course of training (including the actual nursing of patients) in an approved training school for a period as laid down in these regulations;

(ii) has attended, during the period of training at the aforesaid training school, a complete course of lectures and demonstrations as prescribed by regulation;

(c) she submits a statement of leave granted to her during her period of training, signed by the Matron of the training school concerned; and

(d) she submits a certificate of good health, signed by the senior medical officer of the training school concerned.

(NOTE.—A candidate who has successfully completed the final examination will not be registered until the person in charge of the school of nursing, or the matron of the training school, as the case may be, at which she underwent her training, shall have furnished the Council with a certificate that the student nurse concerned has completed the full period of training as laid down in these regulations.)

13. RE-ADMISSION TO EXAMINATIONS.

(a) A candidate who fails in the written or the practical portion of the final examination at her first attempt shall be required to present herself for re-examination only in that portion in which she has failed.

(b) A candidate who fails to pass in one or more of the question papers of the written portion of the final examination shall be deemed to have failed the written portion as a whole.

(c) If a candidate fails in the written or the practical portion of the final examination at her second or subsequent attempt at such examination she shall be deemed to have failed in the examination as a whole.

(d) A candidate who fails to pass in an examination and obtains an aggregate mark of less than 40 per cent. of the total marks available shall not be permitted to present herself for the examination immediately following the one in which she failed.

(e) A candidate who fails to pass an examination at her third attempt at such examination, may be required to undergo such further training as the Council may decide upon before she is re-admitted to the examination.

14. EXAMINATION MARKS.

(a) Successful candidates shall be shown as having "passed" or "passed with honours".

(b) In order to pass in the preliminary examination a candidate shall be required to have obtained at least 50 per cent. of the aggregate maximum marks allocated to the examination.

(c) In order to pass in the final examination a candidate shall be required to have obtained at least 40 per cent. of the maximum marks in each of the question papers of the written portion and 50 per cent. in the oral and practical portion of the examination, and to have obtained at least 50 per cent. of the aggregate maximum marks for the whole examination. Fifty per cent. of the aggregate marks shall be allocated to the written portion of the examination and 50 per cent. to the oral and practical portion of the examination.

(ii) sy aan goedgekeurde hospitale vir 'n tydperk van altesaam minstens twee jaar, in al die verplegingsmetodes wat genoem word in die vakke vir die finale eksamen, soos voorgeskryf by regulasie, onderrig is en dit uitgewerk het;

(c) sy 'n opgawe van verlof wat aan haar gedurende haar opleidings tydperk toegeken is en wat deur die persoon in die beheer van die betrokke verpleegskool of goedgekeurde hospitaal onderteken is, inlewer; en

(d) sy 'n sertifikaat van goeie gesondheid wat deur 'n geregistreerde mediese praktisynt wat lid is van die personeel van een van die goedgekeurde hospitale, verbonde aan die betrokke verpleegskool, onderteken is, inlewer.

II. Geen leerlingverpleegster wat haar opleiding aan 'n opleidingskool ontvang, word tot die finale eksamen toegelaat nie, tensy—

(a) sy drie jaar opleiding aan 'n Klas I-opleidingskool of vier jaar opleiding aan 'n Klas II-opleidingskool voltooi het en minstens twee jaar verstryk het sedert sy in die voorlopige eksamen geslaag het;

(b) sy 'n sertifikaat wat deur die matrone van die opleidingskool onderteken is, inlewer waarin gesertifiseer word dat sy—

(i) die kursus van opleiding (insluitende die werklike verpleging van pasiënte) aan 'n goedgekeurde opleidingskool, vir 'n tydperk soos bepaal in hierdie regulasies, deurgemaak het;

(ii) gedurende die opleidings tydperk aan die genoemde opleidingskool 'n volledige kursus voorlesings en demonstrasies, soos voorgeskryf by regulasie, bygewoon het;

(c) sy 'n opgawe van verlof wat aan haar gedurende haar opleidings tydperk toegeken is en wat deur die matrone van die betrokke opleidingskool onderteken is, inlewer; en

(d) sy 'n sertifikaat van goeie gesondheid wat deur die senior geneeskundige beaampte van die betrokke opleidingskool onderteken is, inlewer.

OPMERKING.—'n Kandidaat wat die finale eksamen met goeie gevolg afgelei het, word nie geregistreer nie alvorens die persoon in die beheer van die verpleegskool of die matrone van die opleidingskool, na gelang van die geval, waar sy haar opleiding ontvang het, by die Raad 'n sertifikaat ingedien het ten effekte dat die betrokke leerlingverpleegster die volle opleidings tydperk, soos bepaal in hierdie regulasies, deurgemaak het.]

13. HERTOELATING TOT EKSAMENS.

(a) Van 'n kandidaat wat met die eerste poging nie in die skriftelike of die praktiese deel van die finale eksamen slaag nie, word vereis om haar alleen in die deel waarin sy nie geslaag het nie, vir hereksamen aan te meld.

(b) As 'n kandidaat in een of meer van die vraestelle van die skriftelike deel van die finale eksamen nie slaag nie dan word beskou dat sy in die hele skriftelike deel nie geslaag het nie.

(c) As 'n kandidaat met haar tweede of daaropvolgende poging nie in die skriftelike of praktiese deel van die finale eksamen slaag nie, dan word beskou dat sy in die hele eksamen nie geslaag het nie.

(d) 'n Kandidaat wat nie slaag in 'n eksamen nie en 'n gesamentlike puntetal van minder as 40 persent van die totale aantal punte behaal, word nie toegelaat om haar vir die eksamen wat onmiddellik op die eksamen volg waarin sy nie geslaag het nie, aan te meld nie.

(e) Van 'n kandidaat wat na haar derde poging nie in die eksamen slaag nie kan vereis word om verdere opleiding te ontvang, al na die Raad besluit, alvorens sy weer tot die eksamen toegelaat word.

14. EKSAMENPUNTE.

(a) Suksesvolle kandidate word aangedul as „geslaag” of „geslaag met lof”.

(b) Om in die voorlopige eksamen te slaag, moet 'n kandidaat minstens 50 persent van die totale maksimum punte wat vir die eksamen toegeken is, behaal.

(c) Om die finale eksamen te slaag, moet 'n kandidaat minstens 40 persent van die maksimum punte in elkeen van die vraestelle vir die skriftelike deel, 50 persent in die mondelinge en praktiese deel van die eksamen en minstens 50 persent van die totale maksimum punte vir die hele eksamen behaal. Van die totale punte word 50 persent aan die skriftelike deel van die eksamen en 50 persent aan die mondelinge en praktiese deel van die eksamen toegeken.

(d) In order to pass with honours in the preliminary examination a candidate shall be required to have obtained at least 75 per cent. of the aggregate maximum marks for the whole examination. In order to pass with honours in the practical portion or the written portion of the final examination a candidate shall be required to have obtained at least 75 per cent. of the aggregate maximum marks for the portion concerned.

(e) Candidates will not be placed in order of merit and no information in regard to the marks or places of candidates shall be given except in connection with a prize or award approved of by the Council. In the case of an unsuccessful candidate the school of nursing or training school concerned may, however, be advised in what portion of the examination such candidate failed to satisfy the examiners.

15. DATES OF EXAMINATIONS AND ENTRIES.

(a) *Preliminary Examination.*—(i) The examination referred to in regulation 10 (a) (i) of these regulations shall be held during the months of January, May and September, and the closing dates shall be the 30th November, 31st March and the 31st July respectively. Applications for admission to the examination shall be lodged with the Registrar on or before the abovementioned closing dates.

(ii) The tests referred to in regulation 10 (a) (ii) of these regulations shall be held at the times appointed by the person in charge of the training school or school of nursing concerned; provided that these shall be held not more than six months prior to the date of the corresponding portion of the examination referred to in paragraph (i) hereof.

(b) *Final Examination.*—Examinations for the final examination shall be held during the months of March, July and November and the closing dates for the examinations shall be the 31st December, 30th April and the 31st August respectively; provided that the practical portions of the respective examinations may be commenced during the months of February, June and October respectively and may continue after the dates of the respective written portions of the examinations. Applications for admission to the examinations shall be lodged with the Registrar on or before the above-mentioned closing dates.

(c) An application lodged within seven days after the closing date of any examination shall be accepted only on payment of an additional fee of £1. 1s.

(d) An application lodged after the seventh day but on or before the fourteenth day after the closing date of any examination shall be accepted only on payment of an additional fee of £2. 2s.

(e) An application lodged after the fourteenth day but on or before the twenty-first day after the closing date of any examination shall be accepted only on payment of an additional fee of £3. 3s.

(f) No application which is lodged after the twenty-first day after the closing date of any examination shall be accepted.

An application for admission to an examination shall not be deemed to have been "lodged", in terms of this regulation, unless an entry form, duly completed, the examination fees and, where applicable, the additional fee referred to in sub-paragraphs (c), (d) or (e) of this regulation, shall have reached the Registrar.

16. EXAMINATION CENTRES.

Excepting for the tests referred to in regulation 10 (a) (ii) of these regulations, examinations shall be held at such places as the Council may appoint. Special centres may be arranged for the convenience of candidates taking the written examinations; provided the training school or school of nursing concerned pays the expenses for arranging such centres.

17. EXAMINERS.

Except as indicated in regulation 10 (a) (ii) of these regulations, examiners shall be appointed by the Council from time to time. The Council may furthermore from time to time appoint moderators for any or all of the written examinations.

The examiners and moderators shall conform to such rules as the Council may from time to time resolve upon for the conduct of the examination, and shall receive remuneration at such rates as may be fixed by the Council. They need not be members of the Council.

18. EXAMINATION FEES.

The following fees shall be payable to the Council by a candidate for examination:—

(a) On application for admission to the preliminary examination, a fee of £1. In the case of failure to pass in the examination, a candidate may present herself for re-examination on payment of a fee of £1 for each occasion.

(d) Om met lof te slaag in die voorlopige eksamen moet 'n kandidaat minstens 75 persent van die totale maksimum punte vir die hele eksamen behaal. Om met lof te slaag in die praktiese deel of die skriftelike deel van die finale eksamen moet 'n kandidaat minstens 75 persent van die totale maksimum punte vir die betrokke deel behaal.

(e) Kandidate word nie in volgorde van verdienste geplaas nie en geen inligting aangaande die punte of plekke van kandidate, uitgesonderd in verband met 'n prys of toekenning, goedgekeur deur die Raad, word versiek nie. In die geval van 'n kandidaat wat nie slaag nie, kan die betrokke verpleegskool of opleidingskool egter verwittig word van die deel van die eksamen waarin sy nie geslaag het om die eksaminatore te bevredig nie.

15. DATUMS VIR EKSAMENS EN INSKRYWINGS.

(a) *Voorlopige eksamen.*—(i) Die eksamen wat in regulasie 10 (a) (i) van hierdie regulasies genoem word, word gedurende die maande Januarie, Mei en September gehou en die sluitingsdatums is onderskeidelik 30 November, 31 Maart en 31 Julie. Aansoeke om toelating tot die eksamen moet voor of op bogenoemde sluitingsdatums by die Registrateur ingedien word.

(ii) Die toetse wat in regulasie 10 (a) (ii) van hierdie regulasies genoem word, word gehou op die tye wat deur die persoon in die beheer van die betrokke opleidingskool of verpleegskool bepaal word, met dien verstande dat hulle hoogstens ses maande voor die datum van die ooreenkomstige deel van die eksamen in paragraaf (i) van hierdie regulasies genoem, gehou word.

(b) *Finale eksamen.*—Die finale eksamens word gedurende die maande Maart, Julie en November gehou en die sluitingsdatums vir die eksamens is onderskeidelik 31 Desember, 30 April en 31 Augustus; met dien verstande dat die praktiese dele van die onderse eksamens onderskeidelik gedurende die maande Februarie, Junie en Oktober 'n aanvang kan neem en na die datums van die onderse skriftelike deel van die eksamen kan voortgaan.

Aansoeke om toelating tot die eksamens moet voor of op die bogenoemde sluitingsdatum by die Registrateur ingedien word.

(c) 'n Aansoek wat binne sewe dae na die sluitingsdatum van 'n eksamen ingedien word, word slegs by betaling van 'n verdere bedrag van £1. 1s. aangeneem.

(d) 'n Aansoek wat na die sewende dag maar voor of op die veertiende dag na die sluitingsdatum van 'n eksamen ingedien word, word slegs by betaling van 'n verdere bedrag van £2. 2s. aangeneem.

(e) 'n Aansoek wat na die veertiende dag maar voor of op die een-en-twintigste dag na die sluitingsdatum van 'n eksamen ingedien word, word slegs by betaling van 'n verdere bedrag van £3. 3s. aangeneem.

(f) Geen aansoek wat na die een-en-twintigste dag na die sluitingsdatum van 'n eksamen ingedien word, word aangeneem nie.

'n Aansoek om toelating tot 'n eksamen word ooreenkomstig hierdie regulasies nie "ingedien" geag nie, tensy 'n behoorlik ingevulde inskrywingsvorm, die eksamengelde en, waar dit van toepassing is, die verdere bedrag wat in sub-paragrafe (c), (d) en (e) van hierdie regulasie genoem word, die Registrateur bereik het.

16. EKSAMENSENTRUMS.

Met uitsondering van die toetse in regulasie 10 (a) (ii) van hierdie regulasies genoem, word eksamens gehou op plekke wat die Raad aanwys. Reëlins vir spesiale sentrums kan getref word vir die gerief van kandidate wat die skriftelike eksamens afle, mits die betrokke opleidingskool of verpleegskool die onkoste vir die riling van sulke sentrums dra.

17. EKSAMINATORE.

Uitgesonderd soos aangedui in regulasie 10 (a) (ii) van hierdie regulasies, word eksaminatore van tyd tot tyd deur die Raad aangestel. Die Raad kan voorts van tyd tot tyd moderatore vir sommige of alle skriftelike eksamens aanstel.

Die eksaminatore en moderatore handel volgens die reëls betreffende die hou van die eksamen wat die Raad van tyd tot tyd vasstel en ontvang vergoeding teen 'n tarief wat die Raad bepaal. Hulle hoef nie noodwendig lede van die Raad te wees nie.

18. EKSAMENGELDE.

Die volgende gelde is deur 'n kandidaat vir 'n eksamen aan die Raad betaalbaar:—

(a) By aansoek om toelating tot die voorlopige eksamen 'n bedrag van £1. Slaag 'n kandidaat nie in die eksamen nie, dan kan sy haar weer aanmeld vir hereksamen by betaling van 'n bedrag van £1 per keer.

- (b) On application for admission to the Final Examination a fee of £3, which shall include a fee for registration as a medical and surgical nurse if and when the candidate qualifies for such registration. In the case of failure to pass in either the written portion or the practical portion of the examination a candidate may, subject to regulation 13, present herself for re-examination in that portion of the examination on payment of a fee of £1 for each occasion.

19. RE-ASSESSMENT OF EXAMINATION ANSWERS.

- (a) Any candidate at a written examination other than at a written test as referred to in regulation 10 (a) (ii) of these regulations may, upon payment of a sum of two guineas (£2. 2s) apply to have her answers re-assessed.

- (b) The re-assessments of candidates' answers shall be done by the moderator(s) appointed for the examination in question, or by such other person or persons as may be appointed thereto by the Council.

- (c) An application for the re-assessment of a candidate's answers shall be submitted on the prescribed form, and shall be submitted so as to reach the Registrar within fourteen days of the date on which the results of the examination concerned were published.

- (d) The marks allocated to a candidate upon re-assessment of her answers shall be final and binding.

- (e) The fee of £2. 2s. paid in respect of an application for the re-assessment of a candidate's answers shall not be refunded to the candidate whatever the result of such assessment may be.

ANNEXURE A.

REQUIREMENTS FOR THE APPROVAL OF A NURSING COLLEGE AS FORMING PART OF SCHOOL OF NURSING.

DEFINITION.

A nursing college shall mean an institution approved by the Council which provides for the proper education and training of student nurses in the theoretical and practical aspects of nursing for specified periods during their course of training.

A nursing college may be approved of as forming part of a school of nursing if it complies with the following requirements:—

- (1) The training of students in a college shall be conducted in conjunction with an approved hospital or group of approved hospitals; arrangements shall be made for the transfer of students between such college and its associated approved hospitals for such periods as may be prescribed by the Council from time to time.
- (2) The person in charge of a college shall be a registered medical and surgical nurse whose name appears in the register of sister tutors.
- (3) Not more than twenty-five students shall be in attendance at a college at any particular time of every full-time member of the teaching staff of such college unless the Council determines otherwise.
- (4) The instruction of students in subjects other than the theory and practice of nursing shall include lectures by medical practitioners and other persons who have a specialised knowledge of the particular subject and who may be appointed to the staff of a college in a part-time capacity.
- (5) Every member of the teaching staff, whether full-time or part-time, shall be registered as a nurse in the branch of nursing in which she is teaching.
- (6) While in attendance at a nursing college students shall be required to attend, to the satisfaction of the Council, lectures, demonstrations and study under the supervision of a member of the teaching staff.
- (7) Provision for a member of the college for satisfactory accommodation for lectures and demonstrations and the necessary equipment and models for the proper instruction of students shall be available. Such accommodation and equipment shall be subject to approval by the Council.
- (8) Provision shall be made for students to be satisfactorily housed and fed while in attendance at a college.
- (9) The Council may withdraw its approval of a college at any time if, in opinion of the Council, it does not comply with the foregoing requirements.

- (b) By aansoek om toelating tot die finale eksamen, 'n bedrag van £3; hierdie bedrag sluit registrasiegelede as geneeskundige en chirurgiese verpleegster in, in- dien en sodra die kandidaat vir registrasie geskik is.

Slag 'n kandidaat nie in of die skriftelike of die praktiese deel van die eksamen nie, dan kan sy, behoudens regulasie 13, haar vir 'n hereksamen aanmeld teen betaling van 'n bedrag van £1 per keer.

19. HERSIENING VAN EKSAMENANTWOORDE.

- (a) 'n Kandidaat vir 'n skriftelike eksamen, uitgesoender 'n kandidaat vir 'n skriftelike toets soos in regulasie 10 (a) (ii) van hierdie regulasies genoem, kan by betaling van die bedrag van twee pondies (£2. 2s.) aansoek doen om haar antwoorde te laat hersien.

- (b) Die hersiening van 'n kandidaat se antwoorde word gedoen deur die moderator(e), aangestel vir die betrokke eksamen, of deur 'n ander persoon of persone wat deur die Raad aangestel kan word.

- (c) Die aansoek om hersiening van 'n kandidaat se antwoorde word op die voorgeskryfde vorm ingedien en moet die Registrateur binne 14 dae na die datum waarop die uitslae van die betrokke eksamen bekendgemaak is, bereik.

- (d) Die punte, na hersiening aan 'n kandidaat toegeken, is final en beslissend.

- (e) Die bedrag van £2. 2s., betaal ten opsigte van die aansoek om hersiening van 'n kandidaat se antwoorde word nie aan die kandidaat terugbetaal nie, ongeag wat die uitslag van die hersiening is.

BYLAE A.

VEREISTES VIR DIE GOEDKEURING VAN 'N VERPLEGINGSKOLLEGE WAT 'N ONDERDEEL VAN 'N VERPLEEGSKOOL UITMAAK.

OMSKRYWING.

'n Verplegingskollege is 'n inrigting wat deur die Raad goedgekeur is en wat voorsiening vir die behoorlike onderrig en opleiding van leerlingverpleegsters in die teoretiese en praktiese aspekte van verpleging vir bepaalde tydperke gedurende die tydperk van hul opleiding maak.

'n Verplegingskollege kan as 'n onderdeel van 'n verpleegskool goedgekeur word mits dit aan die volgende vereistes voldoen:

- (1) Die opleiding van leerlinge in 'n kollege moet in aansluiting aan 'n goedgekeurde hospitaal of groep goedgekeurde hospitale geskied en reëlins vir die oorpasing van leerlinge van die kollege na geassosieerde goedgekeurde hospitale vir tydperke soos van tyd tot tyd deur die Raad voorgeskryf, moet getref word.
- (2) Die persoon in die beheer van 'n kollege moet 'n geregistreerde geneeskundige en chirurgiese verpleegster wees, wie se naam in die register van susterdosente voorkom.
- (3) Nie meer as vyf-en-twintig leerlinge vir elke voltydse lid van die opleidingspersoneel mag te enige tyd die kollege bywoon nie, tensy die Raad ander besluit.
- (4) Die onderrig van leerlinge in vakke, uitgesoender onderrig in die teorie en praktyk van verpleging, moet voorlesings deur geneeskundige praktisyne en ander persone wat 'n gespesialiseerde kennis van die besondere vak en wat in 'n deeltydse hoedanigheid in die personeel van 'n kollege aangestel kan word, insluit.
- (5) Elke lid van die personeel, hetsy voltydse of deeltydse, moet in die tyd van verpleging waarin sy onderrig gee, as verpleegster geregistreer wees.
- (6) Leerlinge moet gedurende hulle tyd in 'n verplegingskollege voorlesings en demonstrasies tot toevredenhed van die Raad bywoon en onder leiding van 'n lid van die opleidingspersoneel studeer.
- (7) In 'n kollege moet voorsiening vir bevredigende pleksruimte vir die hou van voorlesings en demonstrasies gemaak word en die nodige uitrusting en modelle vir die behoorlike opleiding van leerlinge moet beskikbaar wees. Sodanige pleksruimte en uitrusting moet deur die Raad goedgekeur word.
- (8) Leerlinge moet bevredigend behuys en gevoed word solank as wat hulle aan 'n kollege studeer.
- (9) Die Raad kan te enige tyd die goedkeuring van 'n kollege intrek as dit, volgens die mening van die Raad, nie aan vernoemde vereistes voldoen nie.

ANNEXURE B.

BYLAE B.

CONDITIONS FOR APPROVAL OF HOSPITALS FORMING PART OF A SCHOOL OF NURSING.

VEREISTES VIR DIE GOEDKEURING VAN HOSPITALE WAT 'N ONDERDEEL VAN 'N VERPLEEGSKOOL UITMAAK.

1. No hospital shall be approved as forming part of a school of nursing unless it complies with the following requirements:—

- (a) Proof shall be furnished to the satisfaction of the Council that in the hospital in conjunction with the associated approved hospitals in the school of nursing—
 - (i) a sufficient number of variety of medical and surgical cases (male, female and children) are available to furnish material for the adequate training of student nurses;
 - (ii) facilities are available for the adequate training of students in all subjects prescribed in the syllabus.
- (b) Student nurses shall be treated as students and their training shall normally receive precedence over any other duties that may be required to be performed by them.
- (c) All members of the nursing staff who take part in the training of student nurses, shall be registered medical and surgical nurses.
- (d) If the institution has a board of management, at least one medical practitioner is a member of the board.
- (e) The matron of the hospital shall be responsible for the training of student nurses in the hospital in accordance with the Council's requirements.
- (f) Student nurses shall be required to be on duty for not less than 40 hours per week; provided that a student nurse shall not be required to be on duty for more than 8 hours in any one day.
- (g) Student nurses shall be allowed one day off-duty per week when on day duty and one night off-duty per week when on night duty and, in addition thereto, thirty consecutive days vacation leave of absence per year and fifteen consecutive days vacation leave of absence during the last six months of their period of training. (For sick leave refer to regulation 5.)
- (h) Student nurses shall not be required to be on night duty for a total period of more than 10½ months during their course of training or more than three months in any period of twelve months.
- (i) Student nurse shall be housed and fed to the satisfaction of the Council.
- (j) Student nurses shall be medically examined, including X-ray of chest, upon admission to training and at least once per year thereafter.
- (k) Hospitals shall permit student nurses to be transferred to nursing colleges and hospitals in the school of nursing for such periods in their course of training as may be determined by the Council from time to time.
- (l) Not more than four student nurses shall be accepted for each registered medical and surgical nurse normally employed on the staff of the hospital.
- (m) A member of the medical staff visits the hospital daily.

2. Notwithstanding the conditions and requirements set out in paragraph 1, the Council may, in its discretion, approve of a hospital forming part of a school of nursing if such hospital does not comply with one or more of the said conditions and requirements and if it proves to the satisfaction of the Council that it can in all other respects provide adequate facilities for the proper training of student nurses. Any such approval granted in terms of this paragraph may be granted for any limited term or period or upon such other conditions as the Council may determine.

3. The Council or a person duly deputed thereto by the Council shall have the right to inspect a hospital forming part of a school of nursing at any time and to call for such information as may be deemed necessary.

4. The Council shall have the right to withdraw its approval of a hospital as forming part of a school of nursing if after investigation it is found that it does not comply with the requirements prescribed by regulation, or for any reason does not conduct the training of students satisfactorily.

(1) 'n Hospitaal word nie as 'n onderdeel van 'n verpleegskool goedgekeur nie, tensy dit aan die volgende vereistes voldoen:—

- (a) Bewys tot tevredeheid van die Raad moet gelewer word ten effekte dat daar in die hospitaal in aansluiting aan die geassosieerde goedgekeurde hospitale in die verpleegskool —
 - (i) 'n genoegsame aantal en verskeldheid geneeskundige en chirurgiese gevalle (manlik, vroulik en kinders) beskikbaar is om materiaal vir die behoorlike opleiding van leerlingverpleegsters te verskaf;
 - (ii) fasiliteite beskikbaar is vir behoorlike opleiding van leerlinge in al die vakke wat in die leerplan voorgeskryf is.
- (b) Leerlingverpleegsters moet as studente behandel word en in die reël moet hul opleiding voorkeur bo enige ander pligte van hulle vereis kan word, geniet.
- (c) Alle lede van die verpleegpersoneel wat aan die opleiding van leerlingverpleegsters deelneem, moet geregistreerde geneeskundige en chirurgiese verpleegsters wees.
- (d) As die inrigting 'n bestuursraad het, moet minstens een mediese praktisyn 'n lid van die Raad wees.
- (e) Die matrone van die hospitaal moet vir die opleiding van leerlingverpleegsters in die hospitaal, oor eenkomstig die vereistes van die Raad, verantwoordelik wees.
- (f) Leerlingverpleegsters moet vir minstens 40 uur per week diens doen; met dien verstande dat 'n leerlingverpleegster nie langer as agt uur diens op enige dag mag doen nie.
- (g) Leerlingverpleegsters moet een dag per week vry afgegee word wanneer hulle nagdiens doen en een nag per week vry af wanneer hulle nagdiens doen en daarbenewens dertig opeenvolgende dae vakansieverlof per jaar en vyftien opeenvolgende dae vakansieverlof gedurende die laaste ses maande van hulle opleidings tydperk toegestaan word. (Sien regulasie 5 vir siekteverlof).
- (h) Leerlingverpleegsters moet in die totaal nie langer as 10½ maande gedurende hul opleidings tydperk en nie langer as drie maande gedurende enige tydperk van 12 maande nagdiens doen nie.
- (i) Leerlingverpleegsters moet behuis en gevoed word tot tevredeheid van die Raad.
- (j) Leerlingverpleegsters moet by toelating en daarna minstens een keer per jaar geneeskundig ondersoek word, insluitende 'n X-straalondersoek van die bors.
- (k) Hospitale moet die oorplasing van leerlingverpleegsters na verpleegskolleges en hospitale in die verpleegskool vir sulke tydperke as wat die Raad van tyd tot tyd mag bepaal gedurende hul opleidings tydperk, toelaat.
- (l) Nie meer as vier leerlingverpleegsters vir elke geregistreerde geneeskundige en chirurgiese verpleegster wat gewoonlik in die personeel van die hospitaal in diens is, mag aangeneem word nie.
- (m) 'n Lid van die geneeskundige personeel moet die hospitaal daagliks besoek.

2. Nieteenstaande die voorwaardes en vereistes wat in paragraaf 1 vervat is, kan die Raad na sy goeddunke, 'n hospitaal as 'n onderdeel van 'n verpleegskool goedgekeur as sodanige hospitaal nie aan een of meer van die genoemde voorwaardes en vereistes voldoen nie, en as dit tot tevredeheid van die Raad bewys lewer dat dit in alle ander opsigte voldoende fasiliteite vir die behoorlike opleiding van leerlingverpleegsters kan verskaf. Sodanige goedkeuring, ooreenkomstig hierdie paragraaf verleen, kan vir enige beperkte termyn of tydperk of op sodanige ander voorwaardes as wat die Raad mag bepaal, verleen word.

3. Die Raad of 'n persoon wat behoorlik opdrag van die Raad daartoe het, het die reg om 'n hospitaal wat 'n onderdeel van 'n verpleegskool uitmaak te enige tyd te inspekteer en om sodanige inligting as wat nodig geag mag word, te vra.

4. Die Raad het die reg om goedkeuring van 'n hospitaal wat 'n onderdeel van 'n verpleegskool uitmaak, in te trek as dit na ondersoek blyk dat dit nie aan die vereistes wat by regulasie voorgeskryf is, voldoen nie of as dit om enige rede nie die opleiding van leerlingverpleegsters bevredigend uitvoer nie.

BYLAES C.

VEREISTES VIR DIE GOEDKEURING VAN 'N HOSPITAAL
OF GROEP HOSPITALE AS 'N OPLEIDINGSKOOI VIR
GENEESKUNDIGE EN CHIRURGIESE VERPLEEGSTERS.

1. 'n Opleidingskool bestaan uit 'n hospitaal of groep hospitale waarin manlik en vroulike persone behandel word en wat, volgens die Raad se oordeel, weens die gehalte en omvang van die materiaal en opleiding aldaar verskaf, geskik is om kandidate op te lei vir toelating tot die Raad se register van verpleegsters en moet deur die Raad goedgekeur word.

2. Opleidingskole word verdeel in twee klasse, onderskeidelik omskryf as Klas I en Klas II; met dien verstande dat die Raad geen verdere Klas II-opleidingskole goedkeur na afkondiging van hierdie regulasies nie.

'n Opleidingskool wat uit 'n groep hospitale bestaan, word goedgekeur as 'n Klas I-opleidingskool met die voorbehoud dat die Raad die reg het om te bepaal watter deel van die opleiding elke leerling moet ontvang aan die verskeie hospitale wat onderdele van die Opleidingskool uitmaak.

3. Geen hospitaal of groep hospitale word goedgekeur as 'n opleidingskool nie, tensy—

- (a) bewys gelewer word tot tevredenheid van die Raad dat — die hospitaal of hospitale in die opleidingskool —
 - (i) 'n genoegsame aantal en verskeidenheid geneeskundige en chirurgiese gevalle (manlik, vroulik en kinders) beskikbaar is om materiaal vir die behoorlike opleiding van leerlingverpleegsters te verskaf; en
 - (ii) fasiliteite beskikbaar is al die behoorlike opleiding van leerlinge in al die vakke wat in die leerplan voorgeskryf is;
- (b) alle lede van die verpleegspersoneel wat aan die opleiding van leerlingverpleegsters deelneem, geregistreerde geneeskundige en chirurgiese verpleegster is;
- (c) as die Inrigting 'n bestuursraad het, minstens een mediese praktisyn 'n lid van die raad is;
- (d) van leerlingverpleegsters verels word om vir minstens 40 uur per week diens te doen; met dien verstande dat 'n leerlingverpleegster nie langer as 8 uur diens op enige dag mag doen nie;
- (e) leerlingverpleegsters een dag per week vry af gegee word wanneer hulle dagdiens doen en een dag per week vry af wanneer hulle nagdiens doen en daarbenewens dertig opnevolgende dae vakansieverlof per jaar en vyftien opnevolgende dae vakansieverlof gedurende die laaste ses maande van hul opleidings tydperk, toegestaan word;
(Sien Regulasie 5 vir siekteverlof.)
- (f) 'n leerlingverpleegster wat haar opleiding aan 'n Klas I-opleidingskool ontvang en 'n leerlingverpleegster wat haar opleiding aan 'n Klas II-opleidingskool ontvang, altesaam onderskeidelik hoogstens 10% maande en 13½ maande en nie langer as drie maande gedurende enige tydperk van 12 maande nagdiens doen nie;
- (g) leerlingverpleegsters behuls en gevoed word tot tevredenheid van die Raad;
- (h) leerlingverpleegsters by toelating tot opleiding en daarna minstens een keer per jaar geneeskundig ondersoek word, insluitende 'n X-stralondersoek van die bors;
- (i) die kursus voorlesings en demonstrasies so opgestel is dat leerlinge hulle vir die finale eksamen kan aanmeld na voltooiing van drie jaar opleiding aan 'n Klas I-opleidingskool en vier jaar opleiding aan 'n bestaande Klas II-opleidingskool;
- (j) 'n lid van die geneeskundige personeel die hospitaal daaglik besoek en, in die geval van 'n groep hospitale, 'n lid van die geneeskundige personeel elkeen van sodanige hospitale daaglik besoek.

4. Niteenstaande die voorwaardes en verelstes wat in paragraaf 3 vervat is, kan die Raad nu sy goeddunke "hospitaal as "n Opleidingskool goedgeur as sodinige hospitaal nie aan een of meer van genoemde voorwaardes en verelstes voldoen nie en as dit by die Raad aansoek doen en bewys tot tevredenheid van die Raad lewer dat dit in alle andor opsigte voldoende fasiliteite vir die behoorklike opleiding van leerlingverpleegsters kan verskaf. Sodanige goedgekeuring ooreenkomstig hierdie paragraaf verleen, kan vir enige beperkte termyn of tydperk of op sodanige bykomsinste voorwaardes as wat die Raad mag bepaal, verleen word.

5. The Council or a person deputed thereto by the Council shall have the right to inspect a training school at any time and to call for such information as may be deemed necessary.

6. The Council shall have the right to withdraw its approval of an institution as a training school if after investigation it is found that it does not comply with the requirements prescribed above, or for any reason does not conduct the training of student nurses satisfactorily.

5. Die Raad of 'n persoon wat opdrag daartoe van die Raad het, het die reg om 'n opleidingskool te enige tyd te inspekteer en om sodanige inligting as wat nodig geag mag word, te vra.

6. Die Raad het die reg om goedkeuring van 'n instigting as 'n opleidingskool in te trek as dit na ondersoek blyk dat dit nie aan die vereistes soos hierbo voorgeskryf voldoen nie of as dit om enige rede nie die opleiding van leerlingverpleegsters bevredigend uitvoer nie.

No. 3220. (Union)].

[29th December, 1950.

MOTOR VEHICLE INSURANCE ACT, 1942.—REGISTERED COMPANIES AND TARIFF OF PREMIUMS.

A. In terms of sub-section (2) of section two of the Motor Vehicle Insurance Act, 1942 (Act No. 29 of 1942), I, PAUL OLIVIER SAUER, Minister of Transport, do hereby give notice of the fact that the Insurance Companies named in Government Notices Nos. 2825 of 31st December, 1948, and 2798 of 30th December, 1949, have notified me in writing of the alteration of their tariff of premiums.

The altered tariff of premiums is as follows:—

- (a) the deletion of Group 1F as contained in paragraph (a) of Government Notice No. 2798 of 30th December, 1949, and the substitution thereof of the following:—

No. 3220. (Unie)].

[29 Desember 1950.

MOTORVOERTUIGASSURANSIEWET, 1942.—GEREGISTREERDE MAATSKAPPYE EN TARIEF VAN PREMIES.

A. Ingevolge subartikel (2) van artikel twee van die Motorvoertuigassuransiewet, 1942 (No. 29 van 1942), maak ek, PAUL OLIVIER SAUER, Minister van Vervoer, hiermee bekend dat die assuransiematskappye in Goewermentskenningsgewings Nos. 2825 van 31 Desember 1948 en 2798 van 30 Desember 1949, genoem, my skriftelik kennis gegee het van die wysiging van hul tarief van premies.

Die gewysigde tarief van premies is soos volg:—

- (a) die skapping van Groep 1F soos vervat in paragraaf (a) van Goewermentskenningsgewing No. 2798 van 30 Desember 1949 en vervanging daarvan deur die volgende:—

PART I.

Group Reference and Insurance Period.	Description and Classification of Motor Vehicles and their Manner and Purpose of use.	Annual Premiums. (To which must be added stamp duty of one shilling per declaration of insurance.)		
		Area X.	Area Y.	Area Z.
1F.—1st May to 30st April.	Cars (Private Type) used for the driving instruction of paying pupils.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.
		1 5 0	1 12 6	2 10 0

* In respect of the A.A. Mutual Insurance Association, Limited, an additional amount of 1s. is payable by any person who is not already a shareholder, to become a member of the said Association.

DEEL I.

Groepverwysingsnommer en assuransietydpark.	Beskrywing van klassifisering van Motorvoertuie en die wyse waarop en die doel waarvoor hulle gebruik word.	Jaarlikse premies. (Waarby skilling per assuransieverklaring gevoeg moet word.)		
		Gebied X.	Gebied Y.	Gebied Z.
1F.—1 Mei tot 30 April	Motorkarre (private tipe) wat vir die onderrig van betalende leerlingbestuurders gebruik word.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.
		1 5 0	1 12 6	2 10 0

* In die geval van die „A.A. Mutual Insurance Association, Limited“, is 'n verdere bedrag van een shilling betaalbaar deur enige persoon wat nie alreeds 'n aandeelhouer is nie, om 'n lid van die genoemde Vereniging te word.

- (b) the deletion of Group 1F as contained in paragraph (b) of Government Notice No. 2798 of 30th December, 1949, and the substitution thereof of the following:—

- (b) die skapping van Groep 1F soos vervat in paragraaf (b) van Goewermentskenningsgewing No. 2798 van 30 Desember 1949 en vervanging daarvan deur die volgende:—

PART II.

Group Reference and Insurance Period.	Description and Classification of Motor Vehicles and their Manner and Purpose of use.	Annual Premiums. (To which must be added stamp duty of one shilling per declaration of insurance.)			
		Area X.	Area Y.	Area Z.	Area W.
1F.—1st May to 30th April.	Cars (Private Type) used for the driving instruction of paying pupils.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.
		1 5 0	1 12 6	2 10 0	2 10 0

DEEL II.

Groepverwysingsnommer en assuransietydpark.	Beskrywing en klassifisering van motorvoertuie en die wyse waarop en die doel waarvoor hulle gebruik word.	Jaarlikse premies. (Waarby skilling per assuransieverklaring gevoeg moet word.)			
		Gebied X.	Gebied Y.	Gebied Z.	Gebied W.
1F.—1 Mei tot 30 April	Motorkarre (private tipe) wat vir die onderrig van betalende leerlingbestuurders gebruik word.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.
		1 5 0	1 12 6	2 10 0	2 10 0

B. In terms of sub-section (1) of Section two of the said Act, I do hereby give notice of the fact that the following insurance companies have notified me in writing that they are willing to undertake the insurance under the Act of all classes of motor vehicles in accordance with the tariff of premiums as set out in Parts I and III of the Schedule to Government Notice No. 2825 dated 31st December, 1948, as amended by Parts I and II of the Schedule to Government Notice No. 2798 of 30th December, 1949, and as further amended in this Notice:—

Capital Assurance Company, Ltd.
Union Guarantee and Insurance Company, Ltd.
The S.A. Mining and General Assurance Company (Pty.), Ltd.

P. O. SAUER,
Minister of Transport.

B. Ingevolge subartikel (1) van artikel twee van die voornoemde wet maak ek hiermee bekend dat die volgende versekeringsmaatskappye my skriftelik in kennis gestel het dat hulle gewillig is om die versekering van alle klasse motorvoertuie ooreenkomstig die tarief van premies opgegee in Dele I en III van die Bylae van Goewermentskennisgewing No. 2825, gedateer 31 Desember 1948, soos deur Goewermentskennisgewing No. 2798 van 30 Desember 1949 gewysig, en soos verder in hierdie kennisgewing gewysig, te onderneem:—

„Capital Assurance Company, Ltd.”
„Union Guarantee and Insurance Company, Ltd.”
„The S.A. Mining and General Assurance Company (Pty.), Ltd.”

P. O. SAUER,
Minister van Vervoer.

No. 59. (Union)].

[12th January, 1951.

CUSTOMS ACT, No. 35 OF 1944.—AMENDMENT OF REGULATIONS PUBLISHED UNDER GOVERNMENT NOTICE No. 625 OF 16th APRIL, 1945.

It is hereby notified for general information that the Minister of Finance, under the powers vested in him by section one hundred and sixty-two of the Customs Act, No. 35, of 1944, amends, with effect from the 1st February, 1951, the regulations published under Government Notice No. 625 of the 16th April, 1945, as amended, as follows:—

PART II.

Regulation 7 (1).

(i) Substitute for—

“For all ports and stations except Germiston, Boksburg, Kimberley, Mafeking, Pietermaritzburg, Vaaldam and Brooklyn Air Station (Cape Town),”

the following—

“For all ports except Boksburg, Kimberley, Mafeking, Pietermaritzburg and Customs Aerodromes”.

(ii) Substitute in sub-paragraph (a) “9 a.m. to 12.30 p.m.” for “9 a.m. to 3 p.m.”.

(iii) Substitute in sub-paragraph (c) “7.20 a.m. to 5 p.m.; Saturdays, 7.20 a.m. to 12 noon;” for “7 a.m. to 5 p.m.; Saturdays, 7 a.m. to 12 noon”.

Regulation 7 (2).

Substitute for this regulation the following new regulation:—

“(2) (a) **Boksburg:**—
Mondays, Wednesdays and Fridays only,
8.30 a.m. to 9.30 a.m.

Kimberley:—
Daily, 8.30 a.m. to 12.30 p.m.

Mafeking:—
Daily, 9 a.m. to 11 a.m.

Pietermaritzburg:—
Daily, 8.30 a.m. to 12.30 p.m.

(b) **Customs Aerodromes:**—
Rand Airport, Pietersburg Military Aerodrome and Palmietfontein:—
7.30 a.m. to 5 p.m.; Saturdays, 7.20 a.m. to 12 noon.

NOTE:—Attention is invited to the provisions of Government Notice No. 899 of the 5th June, 1944, as amended by Government Notice No. 1259 of 9th June, 1950, whereby pilots of aircraft requiring clearance at customs aerodromes other than the Rand Airport and Palmietfontein, are required to give at least twelve hours' notice of the time and date of their arrival in order that arrangements may be made for the attendance of the necessary officers”.

No. 59. (Unie)].

[12 Januarie 1951.

DOEANEWET, No. 35 van 1944.—WYSIGING VAN REGULASIES WAT BY GOEWERMENTSKENNISGEWING No. 625 van 16 APRIL 1945 BEKENDGEMAAK IS.

Hierby word vir algemene inligting bekendgemaak dat die Minister van Finansies, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel honderd twee-en-sestig van die Doeane-Wet, No. 35 van 1944, onderstaande wysigings van die regulasies wat by Goewermentskennisgewing No. 625 van 16 April 1945, soos gewysig, bekendgemaak is, met ingang van 1 Februarie 1951, aanbring:—

DEEL II.

Regulasie 7 (1).

(i) Vervang—

„By alle hawens en stasies, behalwe Gernistown, Boksburg, Kimberley, Mafeking, Pietermaritzburg, Vaaldam en Brooklyn-lugstasie (Kaapstad),”

deur die volgende—

„By alle hawens behalwe Boksburg, Kimberley, Mafeking, Pietermaritzburg en Doeanelughawens”.

(ii) Vervang in subparagraaf (a) „9 vm. tot 3 nm.” deur „9 vm. tot 12.30 nm.”.

(iii) Vervang in subparagraaf (c) „7 vni. tot 5 nm.; Saterdag, 7 vm. tot 12-middag;” deur „7.20 vni. tot 5 nm.; Saterdag, 7.20 vm. tot 12-middag;”.

Regulasie 7 (2).

Vervang hierdie regulasie deur die volgende nuwe regulasie:—

“(2) (a) **Boksburg:**—
Slegs Maandag, Woensdag en Vrydag, 8.30 vm. tot 9.30 vm.

Kimberley:—
Daaglik, 8.30 vm. tot 12.30 nm.

Mafeking:—
Daaglik, 9 vm. tot 11 vm.

Pietermaritzburg:—
Daaglik, 8.30 vm. tot 12.30 nm.

(b) **Doeanelughawens:**—
Rand-lughawe, militêre lughawe by Pietersburg en Palmietfontein:—
7.20 vm. tot 5 nm.; Saterdag, 7.20 vm. tot 12-middag.

OPMERKING.—Die aandrag word gevestig op die bepaling van Goewermentskennisgewing No. 899 van 5 Junie 1944, soos gewysig by Goewermentskennisgewing No. 1259 van 9 Junie 1950, waarvolgens van loddse van luggewig, wat klaring by doeanelughawens uitgesonderd Randlughawe en Palmietfontein verlang, vereis word dat hulle minstens twaalf uur kennis van uur en datum van hul aankoms moet gee sodat reëlins vir die teenwoordigheid van die nodige amptenare getref kan word.”

Regulations 8, 9 and 10.

Delete these regulations.

Regulation 13.

Substitute for this regulation the following new regulation:—

"13. The fee for special or extra attendance except when such attendance is given in respect of any of the services mentioned in regulation 12 shall be 6s. per officer per hour or part thereof".

Regulations 14, 15 and 16.

Delete these regulations.

Regulation 17.

Delete all words appearing after the word "revenue".

Regulation 19.

Add the following sub-paragraph to this regulation, the existing paragraph being designated sub-paragraph (a):—

"(b) An officer shall not, without sufficient cause, refuse to undertake extra attendance when called upon to do so by the proper officer".

Regulations 20 and 21.

Delete these regulations and the relative heading thereto.

PART III

Regulation 54.

Insert the words "Southern Rhodesia or" before the words "Northern Rhodesia" where they occur in subparagraph (a) of this regulation.

Regulation 77.

Insert the following words after the word "he" where it occurs for the second time:—

"does not ensure that the packages are opened within the time aforementioned or".

Customs Forms S. 44, S. 45, S. 46 and S. 47.

Substitute for Customs Forms S. 44, S. 45, S. 46 and S. 47 appearing in the Schedule to the notice, Customs forms S. 44, S. 45, S. 46 and S. 47 as printed in the Schedule to this notice.

Regulasies 8, 9 en 10.

Skrap hierdie regulasies.

Regulasie 13.

Vervang hierdie regulasie deur die onderstaande nuwe regulasie:—

"13. Vir spesiale of ekstra dienste behalwe waar sulke dienste verskaf word ten opsigte van enige diens in paragraaf 12 vermeld, is die gelde 6s. vir elke amptenaar per uur of gedeelte daarvan."

Regulasies 14, 15 en 16.

Skrap hierdie regulasies.

Regulasie 17.

Skrap alle woorde wat na die woord „word” voorkom waar hierdie woord vir die tweede maal voorkom.

Regulasie 19.

Voeg die volgende subparagraaf aan hierdie regulasie toe, en nommer bestaande paragraaf subparagraaf (a):—

"(b) 'n Amptenaar mag nie, sonder genoegsame rede weier om ekstra diens te doen nie wanneer hy deur die bevoegde amptenaar daartoe aangesê word."

Regulasies 20 en 21.

Skrap hierdie regulasies en die opskrif daarby.

DEEL III.

Regulasie 54.

Voeg die woorde „Suid-Rhodesië of” voor die woord „Noord-Rhodesië” in waar hierdie woord in subparagraaf (a) van hierdie regulasie voorkom.

Regulasie 77.

Voeg na die woord „hy” die volgende woorde in:—

„nie sorg dat die pakke binne die voormelde tydperk oopgemaak is nie of”.

Doeanevorme S. 44, S. 45, S. 46 en S. 47.

Vervang Doeanevorme S. 44, S. 45, S. 46 en S. 47 wat in die Bylae van die kennisgewing voorkom, deur Doeanevorme S. 44, S. 45, S. 46 en S. 47 soos in die Bylae van hierdie kennisgewing gedruk.

FOR IMPORTED DUTY-PAID OR FREE GOODS.
(Not to be used for goods removed in bond)

The undermentioned Imported goods are removed from:—

to Consignee

Address

	Total £

Consignor.

19

Railway Official / Carrier.

ve address,
rica, as the case may be.

Knodesm only when such
be printed in black ink.)

Customs S. 44.

N. B.—This form is to be retained for record purposes in the Customs Office of acceptance.

Post No.

Date _____

UNION OF SOUTH AFRICA.

Customs S. 41.

N.B.—These books of forms are to be obtained at the Office of the Commissioner of Customs and Excise, Pretoria.

Date _____

DOI

ADVICE TO CONSIGNEE. (1)

Imported goods removed for consumption in (2)

Consignor

to Consignee

Address

Marks and Numbers	Number and Description of Packages.	Country of Manufacture or Production.	Code No.	Description of Goods.	Tariff Item	Net Quantities, (Weight, Tale or Gauge).	Selling Price or Value f.o.b at Place of Despatch.		
							£	s.	d.
Total							£		

Additional duty paid by Voucher No.

To the Consigner: I, _____, declare that I have forwarded to the Commissioner of Customs and Excise, Pretoria, as required by the regulations, a notice of the despatch of the above-mentioned goods. In order to obtain delivery of the goods, this form must be presented to the customs or railway authorities at destination, after completion of the endorsement below.

The above-mentioned goods have been delivered to the

to be conveyed by sea/air/rail/road consigned to

Dated at _____ this _____ day of _____

Endorsement by Consignee.

Customs Officer / Railway Official / Carrier.

The above-mentioned goods have been received at

Consignee.

(1) This form must be sent by the consignor to the consignee.

(*) Insert Union, South West Africa, Southern Rhodesia or Northern Rhodesia, as the case may be.

(2) For use in the case of removals to Southern Rhodesia and Northern Rhodesia only, when such additional duty is due.

(This form shall be of a size 13½ ins. by 8½ ins. and be printed in black ink.)

Date Stamp.

FORM C.
Removed to and for consumption in (1)

TO THE COMMISSIONER OF CUSTOMS AND EXCISE, P. O. Box 376 PRETORIA.

Consignor _____ **Address** _____

to Consignee

Address

[illegible]

A.—Union, Southern Rhodesia, Northern Rhodesia, Bechuanaland-Protectorate or South West Africa, as the case may be.

I, the undersigned, _____ declare to the best of my knowledge and belief that the goods above described are the produce or manufacture of _____ that they are being despatched for consumption in the territory as stated above, and that the particulars given are true and correct.

Dated at _____ this _____ day of _____ 19____

Consignor,

The goods as above described have been delivered to _____ to be conveyed by sea/air/ rail/road/ consigned to _____

Dated at _____ this _____ day of _____ 19____

On this form shall be shown all goods the produce or manufacture of the Union, including all goods containing an appreciable quantity of imported articles.

(*) In the case of goods forwarded by rail, this form is to be handed to the railway authorities, who will forward it on to the Department of Customs and Excise. In other cases the form is to be sent direct to the Commissioner of Customs and Excise, P. O. Box 376, Pretoria, by the consignor marked "On Public Service". (Post Free.)

(1) Insert Union. Northern Rhodesia. Southern Rhodesia or South West Africa, as the case may be. Excise, F.O. Box 316, Freetown, by the consignor marked "Oil Public Service (Post Free)."

This form shall be of a size $13\frac{1}{2}$ in. by $8\frac{1}{4}$ in. and be printed in red ink.)

UNION OF SOUTH AFRICA.

DUPLICATE.

W. B.— This form is to be retained for record purposes in the Customs Office of acceptance.

(This form shall be of a size 13½ in. by 8½ in. and be printed on cerise paper in red ink.)

UNION OF SOUTH AFRICA.

TRIPLICATE.

(This form is not to be torn out).

N. B.—These books of forms are to be obtained at the Office of the Commissioner of Customs and Excise, Pretoria.

(This form shall be of a size 13½ in. by 8½ in. and be printed in red ink.)

Date Stamp.	Port No.	Stats. No.

Customs S. 46.

Port No.	Date Stamp.
----------	-------------

Customs S. 46.

Date Stamp.

Vervuyder na en vir verbruik in (1)

AAN DIE KOMMISSARIS VAN DOENANE EN AKSYNS, POSBUS 376, PRETORIA.

Afsender _____ Adres _____

aan Geadresseerde _____

Adres _____

Merke en nommers	Getal en beskrywing van pakkie.	Land van vervaardiging of produksie (Sien A.)	Kode No.	Besonderhede van Goedere in die verskillende pakkie.	Beskrywing.	Netto hoeveelhede (Gewig, getal, of maat.)	Verkoopprys of waarde v.a.b. by pick van versending		
							£	s.	d.

A.—Unie, Suid-Rhodesië, Noord-Rhodesië, Betsjoernaland-protektoraat of Suidwes-Afrika, na gelang van die geval.

Ek, die ondergetekende, _____

verklaar na my beste wete en oortuiging dat bogenelde goedere in geproduuseer of vervaardig is, dat hulle versend word vir verbruik in bogenelde gebied en dat die aangegeve besonderhede waar en juus is.

Gedateer te _____ op die _____ dag van _____ 19____

Afsender, _____

Bogenelde goedere is afgelewer aan die _____ om vervoer te word per see/spoor/lug/pad geadresseer aan _____ te _____

Gedateer te _____ op die _____ dag van _____ 19____

Doenancamptenaar/Spoorwegcampteur/Karweiier.

Op hierdie vorm moet aangegee word alle goedere wat in die Unie geproduuseer of vervaardig is, met inbegrip van alle goedere wat 'n aansienlike hoeveelheid van ingevoerde materiaal bevat.

(1) Hierdie vorm moet, in geval van goedere wat per spoor versend word, aan die spoorwegowerheid ooriandig word vir deursending aan die Departement van Doenane en Aksyns. In ander gevalle moet die vorm gemerk word „Diensbrief” (posvry) en deur die versender regstreeks aan die Kommissaris van Doenane en Aksyns, Posbus 376, Pretoria, gestuur word.

(2) Val in Unie, Noord-Rhodesië, Suid-Rhodesië of Suidwes-Afrika, na gelang van die geval.

(Hierdie vorm moet 13½ duim by 8½ duim wees en moet met rool ink gedruk word.)

UNIE VAN SUID-AFRIKA.

DUPLIKAAT.

N.B.—Hierdie vorm moet behou word vir naslandtoelindes in die Doenancantoer van aaneming.

(Hierdie vorm moet 13½ duim by 8½ duim wees en moet of kersrool papier met rool ink gedruk word.)

UNIE VAN SUID-AFRIKA.

TRIPLIKAAT.

(Hierdie vorm moet nie uitgeskeur word nie).

Let Wel.—Die boeke met hierdie vorms is verkrygbaar by die Kantoer van die Kommissaris van Doenane en Aksyns, Pretoria

(Hierdie vorm moet 13½ duim by 8½ duim wees en moet met rool ink gedruk word.)

Datum-stempel.	Have No.	Stats No.
----------------	----------	-----------

Doenane S. 46.

Datum-stempel.	Have No.
----------------	----------

No

Doenane S. 46.

Datum-stempel.

No

ADVICE TO CONSIGNEE. (1)
FOR GOODS THE PRODUCE OR MANUFACTURE OF THE UNION OF SOUTH AFRICA, ETC.
(SEE NOTE A.)

Forwarded for consumption in (2)

Address

[illegible]

A.—Union, Southern Rhodesia, Northern Rhodesia, Bechuanaland-Protectorate or South West Africa, as the case may be.

To the consignee: I, _____, declare that I have forwarded to the Commissioner of Customs and Excise, Pretoria, a notice of the despatch of the above-mentioned goods, as required by the regulations. In order to obtain delivery of the goods, this form must be presented to the customs or railway authorities at destination, after completion of the endorsement shown below.

The above-mentioned goods have been delivered to the _____ to be conveyed by sea/rail/air/road consigned to _____ at _____

Dated at _____ this day of _____

Endorsement by Consignee.

The above-mentioned goods have been received at

Consignee.

1) This form must be sent by the consignor to the consignee.

(*) Insert Union, South West Africa, Southern Rhodesia or Northern Rhodesia as the case may be.

(This form shall be of a size 13 $\frac{1}{2}$ ins. by 8 $\frac{1}{2}$ ins. and be printed in red ink.)

Date
Stamp.

No.

VORM D.

Docane S. 47.

ADVIESBRIEF AAN GEADRESSEERDE. (1)
VIR GOEDERE GEPRODUSEER OF VERVAARDIG IN DIE UNIE VAN SUID-AFRIKA, ENS.
(SIEN A.)

Versend na en vir verbruik in (1) _____ Afsender _____

Adres _____

Merke en nommers	Getal en beskrywing van pakke.	Land van vervaardiging of produksie (Sien A.)	Kode No.	Besonderhede van Goedere in die verskillende pakke.		Netto hoeveelheid (Gewig, getal, of maat.)	Verkoopprijs of waarde v. a. b. by plek van versending				
				Beskrywing.			£	s.	d.		
Totaal							£				

A.—Unie, Suid-Rhodesië, Noord-Rhodesië, Betsjoenaland-protoktoraat of Suidwes-Afrika, na gelang van die geval.

Aan die geadresseerde: Ek, _____ verklaar dat ek 'n kennisgewing aan die Kommissaris van Docane en Aksyns, Pretoria, gestuur het omtrent die afsending van bogenelde goedere, soos vereld deur die regulasies. Om aflewering van die goedere te verkry, moet hierdie vorm oorhandig word aan die docane- of spoorwegwereld by die plek van bestemming nadat onderstaande ingevul is.

Bogenelde goedere is aan die _____ afgelewer om per see/spoor/lug/pad vervoer te word, geadresseer aan _____ te _____

Gedateer te _____ op die _____ dag van _____ 19____

Docane/ampletvaar/Spoorwegbampite/Karueier.

Bogenelde goedere is ontvang te _____

Geadresseerde.

(1) Hierdie vorm moet deur die afsender aan die geadresseerde gestuur word.

(2) Vul in Unie, Suidwes-Afrika, Suid-Rhodesië of Noord-Rhodesië, na gelang van die geval.

(Hierdie vorm moet 13½ duim by 8½ duim wees en moet met rooi ink gedruk word.)

Datum-
stempel.

No.

No. 92. (Union)].

[12 January 1951.

SOUTH AFRICAN NURSING COUNCIL.

AMENDMENT OF THE REGULATIONS FOR THE CONDUCT OF BUSINESS OF THE SOUTH AFRICAN NURSING COUNCIL.

The Minister of Health, in exercise of the powers conferred on him by sub-section (2) of section four of the Nursing Act, 1944 (Act No. 45 of 1944), has approved of the amendment of the Regulations for the Conduct of Business of the South African Nursing Council, made by the said Council under the said section of the Act, and published under Government Notice No. 1434 of the 12th July, 1946, as amended by Notices Nos. 1588 of the 26th July, 1946 and 2447 of the 21st November, 1947, by—

- (a) the substitution, in regulation 20, for the words "Consisting of seven members of which at least three shall be nurses and one a midwife, with the Chairman ex officio" of the words "Consisting of seven members of which at least three shall be nurses, one shall be a midwife, and one shall be a medical practitioner selected from among the members of the Council appointed in terms of paragraphs (a), (b), (d) and (e) of sub-section (1) of section three of the Act, with the Chairman ex officio"; and
- (b) the addition of the following regulation after regulation 20:—
"20 bis. The Executive Committee is empowered to appoint a disciplinary committee for the purpose of holding an enquiry, if it considers that such an enquiry should be held before a disciplinary committee. The disciplinary committee shall consist of at least three members of the Council."

No. 93. (Union)].

[12th January, 1951.

SOUTH AFRICAN NURSING COUNCIL.

AMENDMENT OF THE REGULATIONS FOR THE TRAINING AND EXAMINATION OF MIDWIVES MADE UNDER SECTION FOUR OF ACT No. 45 OF 1944, AS AMENDED BY ACT No. 12 OF 1946.

The Minister of Health, in exercise of the powers conferred on him by sub-section (2) of section four of the Nursing Act, 1944 (Act No. 45 of 1944), has approved of the amendment of the Regulations for the Training and Examination of Midwives, made by the South African Nursing Council under sub-section (1) of the said section of the said Act, as amended, and published under Government Notice No. 676 of the 8th April, 1949, as amended by Notices Nos. 533 of the 10th March, 1950, and 1925 of the 11th August, 1950, by—

- (a) the substitution for paragraph (a) of regulation 2 of the following:—
"(a) she produces a certificate of general education at least equal to a standard seven certificate of an education department in the Union.
(Where a school certificate cannot be produced, a certificate by the Principal of a Technical College, or by the Principal of a School, or by an Inspector of Schools, or by a Director of Education, must be produced certifying that the standard of general education of the applicant is equivalent to that of a person who holds the standard seven certificate of an Education Department in the Union.);"
- (b) the insertion after the word "regulations" where it appears in paragraph (a) (i) of regulation 5 of the words "provided that, for the purpose of these regulations, students who cannot be registered as medical and surgical nurses only because they are under 21 years of age, shall be deemed to be registered";
- (c) the substitution for the words "until she has completed at least nine months of her training" where they appear in paragraph (a) of regulation 8 of the words "unless she shall have completed at least nine months of her training on or before the first day of the month following that in which the examination takes place."; and
- (d) the substitution for the words "until she has completed her training" where they appear in paragraph (b) of regulation 8 of the words "unless she shall have completed her training on or before the first day of the month following that in which the examination takes place".

No. 92. (Unie)].

[12 Januarie 1951.

DIE SUID-AFRIKAANSE VERPLEEGSTERSRAAD.

WYSIGING VAN DIE REGULASIES BETREFFENDE DIE BEHANDELING VAN SAKKE VAN DIE SUID-AFRIKAANSE VERPLEEGSTERSRAAD.

Die Minister van Gesondheid het in die uitoefening van die bevoegdheid hom verleen by subartikel (2) van artikel vier van die Wet op Verpleegsters, 1944 (Wet No. 45 van 1944), sy goedkeuring gegee aan die wysiging van die Regulasies betreffende die Behandeling van Sake van die Suid-Afrikaanse Verpleegstersraad, wat deur genoemde Raad kragtens genoemde artikel van die Wet opgestel en by Goewermentskennisgewing No. 1434 van 12 Julie 1946, soos gewysig by Kennisgewings Nos. 1588 van 26 Julie 1946 en 2447 van 21 November 1947, gepubliseer is, deur—

- (a) in regulasie 20 die woorde "Bestaande uit sewe lede waarvan minstens drie verpleegsters en een 'n vroedvrou is, met die voorsitter amshalwe" deur die woorde "Bestaande uit sewe lede van wie minstens drie verpleegsters is, een 'n vroedvrou, en een 'n geneesheer wat gekies word uit die lede van die Raad wat kragtens paragrawe (a), (b), (d) en (e) van subartikel (1) van artikel drie van die Wet aangestel is, met die voorsitter amshalwe", te vervang; en
- (b) die byvoeging na regulasie 20 van die volgende regulasie:—
"20 bis. Die Uitvoerende Komitee is gemagtig om 'n dissiplinêre komitee aan te stel vir die doel om 'n ondersoek te hou as hy van mening is dat so'n ondersoek voor 'n dissiplinêre komitee gehou moet word. Die dissiplinêre komitee bestaan uit minstens drie lede van die Raad."

No. 93. (Unie)].

[12 Januarie 1951.

DIE SUID-AFRIKAANSE VERPLEEGSTERSRAAD.

WYSIGING VAN DIE REGULASIES VIR DIE OPLEIDING EN EKSAMINEER VAN VROEDVROU, UITGEVAARDIG INGEVOLGE ARTIKEL VIER VAN WET No. 45 VAN 1944, SOOS GEWYSIG BY WET No. 12 VAN 1946.

Die Minister van Gesondheid het, in die uitoefening van die bevoegdheid hom verleen by subartikel (2) van artikel vier van die Wet op Verpleegsters, 1944 (Wet No. 45 van 1944), sy goedkeuring gegee aan die wysiging van die Regulasies vir die Opleiding en Eksamineer van Vroedvroue, wat deur die Suid-Afrikaanse Verpleegstersraad ingevolge subartikel (1) van genoemde artikel van genoemde Wet, soos gewysig, opgestel en by Goewermentskennisgewing No. 676 van 8 April 1949, soos gewysig by Kennisgewings Nos. 533 van 10 Maart 1950 en 1925 van 11 Augustus 1950, deur—

- (i) paragraaf (a) van regulasie 2 deur die onderstaande te vervang:—
"(a) sy 'n sertifikaat van algemene skoolopleiding voorleë wat minstens gelykstaande is aan 'n standaard sewe-sertifikaat van 'n onderwysdepartement in die Unie.
(Wanneer 'n sertifikaat van skoolopleiding nie voorgelê kan word nie, moet 'n sertifikaat van van die hoof van 'n tegniese kollege, of van die hoof van 'n skool, of van 'n inspekteur van skole, of 'n direkteur van onderwys voorgelê word wat sertifiseer dat die standaard van algemene skoolopleiding van die kandidaat gelykstaande is aan dié van 'n persoon wat die standaard sewe-sertifikaat van 'n onderwysdepartement in die Unie besit.);"
- (b) die invoeging na die woord "regulasie", waar dit in paragraaf (a) (i) van regulasie 5 verskyn, van die woorde "met dien verstande dat, vir die toepassing van hierdie regulasie, leerlinge wat nie as geneeskundige en chirurgiese verpleegsters geregistreer kan word nie slegs om rede hulle onder die ouderdom van 21 jaar is, geag word geregistreer te wees";
- (c) die woorde "tensy sy minstens nege maande van haar opleiding meegemaak het" waar dit in paragraaf (a) van regulasie 8 verskyn deur die woorde "tensy sy minstens nege maande van haar opleiding afgelê het op of voor die eerste dag van die maand wat volg op dié waarin die eksamen gehou word" te vervang; en
- (d) die woorde "tot tyd en wyl sy haar opleiding meegemaak het" waar dit in paragraaf (b) van regulasie 8 verskyn, deur die woorde "tensy sy haar opleiding sal afgelê het voor of op die eerste dag van die maand wat volg op dié waarin die eksamen gehou word" te vervang.

No. 289. (Union)].

[25th January, 1951.

CUSTOMS ACT, 1944.—OBJECTIONABLE LITERATURE.

LIST No. 73.

In terms of sub-section (2) of section *twenty-one* of the Customs Act, 1944 (Act No. 35 of 1944), I, THEOPHILLIS EBENHAEZER DONGES, Minister of the Interior, declare the undermentioned publication to be indecent, obscene, or objectionable:—

Picture Post of the 6th January, 1951.

In terms of sub-section (2) of section *twenty-one* of the Customs Act, 1944, all issues of the said publication are therefore prohibited from importation into the Union and any person who sells, offers or keeps for sale or distributes or exhibits any copy of the above-mentioned publication shall, in terms of section *one hundred and thirty-three* of the said Act, be guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding two hundred pounds or to imprisonment without the option of a fine for a period not exceeding twelve months or to both such fine and imprisonment.

T. E. DONGES,
Minister of the Interior.

No. 289. (Unie)].

[25 Januarie 1951.

DOEANEWET, 1944.—AANSTOOTLIKE LITERATUUR.

LYS No. 73.

Kragtens subartikel (2) van artikel *een-en-twintig* van die Doeanewet, 1944 (Wet No. 35 van 1944), verklaar ek, THEOPHILLIS EBENHAEZER DONGES, Minister van Binnelandse Sake, dat onderstaande publikasie onbetaamlik, onwettig en/of aanstootlik is:—

Picture Post van 6 Januarie 1951.

Ingevolge subartikel (2) van artikel *een-en-twintig* van die Doeanewet, 1944, mag geen uitgawe van vermeldde publikasie derhalwe in die Unie Ingevoer word nie, en enigiemand wat 'n eksemplaar van bovermelde publikasie verkoop, te koop aanbied of vir verkoop hou, of versprei of vertoon, pleeg, ingevolge artikel *honderd drie-en-dertig* van genoemde Wet, 'n misdryf en is by skuldigebevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens tweehonderd pond of met gevangenisstraf, sonder keuse van 'n boete, vir 'n tydperk van hoogstens twaalf maande, of met sowel die boete as die gevangenisstraf.

T. E. DONGES,
Minister van Binnelandse Sake.

No. 461. (Union)].

[23rd February, 1951.

CONTROL OF JUTE GOODS.

I, Hermanus Johannes Geyer Kenney, Controller of Jute Goods, by virtue of the authority vested in me by Government Notice No. 2531 of the 29th November, 1946, as amended by Government Notice No. 438 of the 28th February, 1947, and by direction under regulation 22 of War Measure No. 146 of 1942, as amended, do hereby order as follows:—

PART I.
DEFINITIONS.

1. In this notice the following words and expressions have the meanings assigned to them unless the context otherwise requires:—

"Controller" means the Controller of Jute Goods;

"bag" means any container, whether new or secondhand, suitable for the conveyance of grain or grain products, wool, fruit, vegetables, fertilizer, coal and like commodities, and made of jute, flax, hemp, sisal or other fibre, or of any combination of such fibres, but does not include open mesh bags measuring less than 13 inches by 32 inches, cotton bags and paper bags;

"Jute material" means cloth or material, in the roll or in the piece, made partially or wholly of jute, flax, hemp or other fibre or of any combination of such fibres, but does not include silk, cotton, linen or woollen goods in the piece and carpets and mats made partially or wholly of jute or other fibre;

"hessian" means jute cloth of ordinary plain weave made of single yarn warp and single yarn weft;

"Jute goods" means bags, jute material and hessian as defined above and includes sewing and binder twine, but excludes bags, packing or wrapping material whilst goods are actually contained, packed or wrapped therein;

"Union" means the Union of South Africa and includes the Mandated Territory of South West Africa and the port and settlement of Walvis Bay.

PART II.

STOCK RETURNS OF DEALERS IN JUTE GOODS

2. (1) Every person who owns, has power to dispose of, or is in possession or control of, or whose business wholly or in part is the manufacture, sale or use of jute goods, shall render at the end of every calendar month a monthly return of stocks, receipts and/or production, sales and/or disposal of jute goods during the month in the form set out in Schedule A hereto. Such returns shall reach the Controller on or before the 7th day following the month in respect of which the return is rendered.

(Note.—Dealings in jute goods other than sales from seller's store must also be included in the monthly return, e.g. sales ex ship).

No. 461. (Unie)].

[23 Februarie 1951.

BEHEER OOR JUTEGOEDERE.

Ek, Hermanus Johannes Geyer Kenney, Kontroleur van Jutegoedere, gelas hierby, kragtens die bevoegdheid my verleen by Goewermentskennisgewing No. 2531 van 29 November 1946, soos gewysig by Goewermentskennisgewing No. 438 van 28 Februarie 1947, en ingevolge regulasie 22 van Oorlogsmaatregel No. 146 van 1942, soos gewysig, as volg:—

DEEL I.
WOORDBEPALINGS.

1. In hierdie kennisgewing het onderstaande woorde en uitdrukkings die betekenis wat daaraan geheg word, tensy uit die samehang anders blyk:—

"Kontroleur", die Kontroleur van Jutegoedere;

"sak", enige houer, hetsy nuut of tweedehands, geskik as 'n houer vir die vervoer van graan of graanprodukte, wol, vrugte, groente, misstof, steenkool en soortgelyke kommoditeite en gemaak van jute, vlas, henep, sisal of ander vesel of enige kombinasie van sulke vesels, maar nie opmaassakke waarvan die grotte minder as 13 duim by 32 duim is, katoensakke en papiersakke nie;

"jute materiaal", kleeft of materiaal, in rolle of in die stuk, gedeeltelik of in geheel gemaak van jute, vlas, henep of ander vesel of enige kombinasie van sulke vesels, maar nie sy-, katoen-, linnen- of wolgoedere in die stuk en tapete en matte gedeeltelik of in geheel van jute of ander vesels gemaak nie;

"going", jutekleed van gewone eenvoudige weefsel gemaak met enkeldraad-skering en enkeldraad-inslag;

"jutegoedere", enige sak, jute materiaal en going soos hierboven omskryf met inbegrip van naai- en bindtoer, maar nie sakke en materiaal vir verpakking en toedraai solank goedere werklik daarin gehou word of verpak of toegedraai is nie;

"Unie", die Unie van Suid-Afrika, met inbegrip van die Mandategebied Suidwes-Afrika en die hawe en nedersetting Walvisbaai.

DEEL II.

OPGAWE VAN VOORRADE VAN HANDELAARS IN JUTEGOEDERE.

2. (1) Iedereen wat die eienaar is van jutegoedere of wat die bevoegdheid het om daarvoor te beskik of wat jutegoedere besit of beheer of wie se besigheid geheel of gedeeltelik bestaan uit die vervaardiging, verkoop of gebruik van jutegoedere, moet aan die einde van elke kalendermaand 'n maandelikse opgawe verstrek in die vorm van Bylae A hieraan van voorraade jutegoedere voorhande, voorraade gedurende die maand ontvang en/of geproduseer, verkoop en/of anders van die hand geset. Hierdie opgawes moet die Kontroleur voor of op die sewende dag na die maand ten opsigte waarvan die opgawe verstrek word, bereik.

(Opmerking.—Transaksies in jutegoedere, behalwe verkope uit verkoper se pulchuis, moet ook in die maandelikse opgawe ingesluit word, bv. verkope uit skip).

(2) Any person who possesses, controls, manufactures or sells jute goods at more than one place or premises, shall render the returns required by sub-regulation (1) of this regulation in respect of each such place or premises unless otherwise authorised by the Controller.

(3) The provisions of this regulation shall not apply to—

- (a) bona fide farmers holding jute goods not in excess of six months' requirements for their own use.
- (b) any person for any period during which he holds, possesses or is in control of jute goods not exceeding in quantity ten units of woolpacks or fifty units of other bags, or five hundred yards of jute material, or one hundred pounds weight of jute or binder twines.

PART III.

TRADING IN JUTE GOODS.

3. (1) Subject to the provisions of these regulations no person shall sell or otherwise dispose of or buy or otherwise acquire bags, except under a written authority issued by the Controller and upon conditions specified therein.

(2) Any person who wishes to buy bags shall complete an application form as set out in Schedule B hereto, which he shall hand over to the person from whom he wishes to buy the bags. The seller, if he is able to supply the bags shall transmit the form to the Controller, duly completed with the statement thereon that he can supply the bags from stock.

(3) This regulation shall not apply to bags acquired bona fide when purchasing goods in bags.

4. (1) No person shall sell or otherwise dispose of jute material or binder twine except under a written authority issued by the Controller and upon conditions specified therein.

(2) No person shall use any jute material for the purpose of manufacturing articles therefrom or for any other purpose if such involves the consumption of more than one hundred linear yards of such jute material during any one month, except upon the written authority issued by the Controller and upon conditions specified therein.

(3) Any person who wishes to purchase jute material from any other person shall complete the application form set out in Schedule C hereto, which he shall hand to the person from whom he wishes to purchase the material. The seller, if he is able to supply the material, shall transmit the form to the Controller duly completed with the statement thereon that he can supply the material from stock.

PART IV.

CONSERVATION OF JUTE AND JUTE GOODS.

5. No person shall—

(1) damage or destroy jute goods, or cause or permit jute goods to be damaged, destroyed or rendered useless, except grade 6 bags as defined in Government Notice No. 2088 of 25th August, 1950, or any amendment thereof or any Government notice published in place thereof;

(2) waste, or cause or permit the wastage of, or act in a manner calculated or likely to result in the wastage of, or fail to take all reasonable precautions to prevent the wastage of jute goods;

(3) use, or permit the use, or fail to take all reasonable precautions to prevent the use of jute goods for a purpose or in a manner contrary to the provisions of these regulations;

(4) pack in a bag any goods wrapped in jute material or already contained in another bag except upon the written authority of the Controller.

6. No person shall store or stack any goods in bags unless such bags are adequately protected against rain and sun.

(2) Iemand wat op meer as een plek of perseel jutegoedere besit, beheer, vervaardig of verkoop, moet ten aansien van elke plek of perseel die opgawes wat by subregulasie (1) hiervan verels word, verstrek, tensy anders deur die Kontroleur gemagtig.

(3) Die bepaling van hierdie regulasie is nie van toepassing op die volgende nie:—

- (a) Bona fide boere wat jutegoedere hou wat hulle benodigede vir eie gebruik vir ses maande nie te bowe gaan nie;
- (b) enige vir solank hy jutegoedere wat 'n hoeveelheid van tien eenhede wolsakke of vyftig eenhede ander sakke of vyfhonderd jaars jutemateriaal of 'n gewig van honderd pond jute- of bindertou nie te bowe gaan, hou, besit of beheer nie.

DEEL III.

HANDELDRYF IN JUTEGOEDERE.

3. (1) Behoudens die bepaling van hierdie regulasie mag niemand sakke verkoop of anders van die hand sit of koop of anders verkry nie behalwe kragtens 'n skriftelike magtiging deur die Kontroleur uitgereik en op die voorwaardes daarin genoem.

(2) Iemand wat sakke wil koop, moet 'n aansoekvorm soos in Bylae B hiervan uitgegee, voltooi en aan die persoon van wie hy sakke wil koop, oorhandig. As hy die sakke kan verskaf, moet die verkoper die vorm, behoorlik ingevul, met die verklaring daarop dat hy die sakke uit sy voorraad kan verskaf, aan die Kontroleur deurstuur.

(3) Hierdie regulasie is nie van toepassing op sakke wat bona fide verkry word met die koop van goedere in sakke nie.

4. (1) Niemand mag jutemateriaal of bindertou verkoop of anders van die hand sit nie, behalwe kragtens 'n skriftelike magtiging deur die Kontroleur uitgereik en op die voorwaardes daarin genoem.

(2) Niemand mag jutemateriaal gebruik om artikels daarvan te vervaardig of dit vir 'n ander doel gebruik indien meer as een honderd lengte jaart jutemateriaal gedurende een kalendermaand daardeur verbruik word nie, behalwe kragtens skriftelike magtiging deur die Kontroleur uitgereik en op die voorwaardes daarin genoem.

(3) Iemand wat van iemand anders jutemateriaal wil koop, moet die aansoekvorm, in Bylae C hiervan uitgegee, voltooi en dit oorhandig aan die persoon van wie hy die materiaal wil koop. As hy die materiaal kan verskaf, moet die verkoper die vorm, behoorlik voltooi, met die verklaring daarop dat hy die materiaal uit sy voorraad kan verskaf, aan die Kontroleur deurstuur.

DEEL IV.

BEWARING VAN JUTE EN JUTEGOEDERE.

5. Niemand mag—

(1) jutegoedere, behalwe sakke van graad 6, soos omskryf in Goewermentskennisgewing No. 2088 van 25 Augustus 1950, of enige wysiging daarvan of enige Goewermentskennisgewing gepubliseer in plans daarvan, beskdig of vernietig of laet beskdig of vernietig of toelaat dat hulle beskdig, vernietig of andersins onbruikbaar genaa word nie;

(2) jutegoedere vermors, of laet vermors, of toelaat dat hulle vermors word, of sodanige handel dat jutegoedere daardeur vermors kan word, of versuim om alle redelike voorsorgmaatreëls te tref om die vermorsing van jutegoedere te voorkom nie;

(3) jutegoedere gebruik of toelaat dat hulle gebruik word vir 'n doel of op 'n wyse wat teenstrydig met die bepaling van hierdie regulasies is, of versuim om alle redelike voorsorgmaatreëls te tref om te voorkom dat jutegoedere aldus gebruik word nie;

(4) enige goed wat in jutemateriaal toegedraai is of wat alreeds in 'n ander sak gehou is, in 'n sak verpak nie, behalwe kragtens die skriftelike magtiging van die Kontroleur;

6. Niemand mag enige goedere in sakke opberg of stapel nie, tensy die sakke behoorlik beskut is teen reën en son.

7. No person shall pack, convey, sell or buy—

- (1) pumpkins, vegetable marrows, vegetable squashes, cabbages, cauliflowers, green mealies, carrots, turnips, bottles, bones, wood or manure in new grainbags or second-hand grainbags of grades 1 and 2 as defined in Government Notice No. 2088 of 25th August, 1950, or any amendment thereof or any Government notice published in place thereof;
- (2) any of the farm feeds, as defined in regulations 7 and 8 of Government Notice No. 1154 of 4th June, 1948, or any amendment thereof, or unsifted yellow mealie meal or crushed mealies in new grainbags or second-hand grade I grainbags as defined in Government Notice No. 2088 of 25th August, 1950, or any amendment thereof or any Government notice published in place thereof.

For the purpose of this regulation, grainbag means any bag of twilled or double warp weave made of jute, flax or similar fibre or any mixture of such fibres, having a superficial measurement not less than 1,100 square inches and not more than 1,400 square inches and weighing not less than 2 lb.

8. No person (hereinafter referred to as "the supplier") shall supply, sell or otherwise dispose of to any other person and no person shall buy or otherwise acquire any goods contained in bags unless the person supplied gives to the supplier and the supplier takes a like quantity of bags of the same size as those in which the goods are supplied, or bags that together have the same total capacity as the bags in which the goods are supplied, and the supplier shall pay the person supplied for such bags the price prescribed by law or such lesser price as the parties may agree upon:

Provided that—

- (a) if the goods are supplied at or from a city or town at which a receiving depot for second-hand bags has been established in accordance with any scheme for the conservation of jute goods published by the Controller in the *Gazette*, the person supplied may tender and the supplier shall accept, in lieu of empty bags, coupons issued in accordance with any scheme as aforementioned;
- (b) if the goods are supplied at or from a city, town or place at which a depot as aforementioned has not been established, the supplier may decline to accept coupons in lieu of empty bags;
- (c) in the case of goods supplied at or on the municipal markets of Cape Town, Port Elizabeth, East London, Durban, Johannesburg, Pretoria, Bloemfontein, Pietermaritzburg and Kimberley, the person supplied shall give coupons to the supplier at the time of conclusion of the sale; and
- (d) in the case of goods, other than goods supplied at or on the municipal markets mentioned above, the person supplied shall give empty bags or coupons to the supplier prior to or at the time of delivery of the goods.

9. If, in the opinion of the Controller, any person is in possession of more coupons than are reasonable required for the conduct of his business, the Controller may order such persons to surrender such coupons or portion thereof to him.

10. No person shall sell or negotiate coupons issued in accordance with any scheme for the conservation of jute goods published by the Controller in the *Gazette* except as provided in such notice.

11. No person shall manufacture jute material or make up bags except on the written authority of the Controller.

12. The Controller may grant exemption to any person from the provisions of any one or more of these regulations.

13. Government Notice No. 437 of 28th February, 1947, as amended by Government Notices No. 2630 of 12th December, 1947, No. 491 of 20th May, 1949, No. 1718 of 19th August, 1949, No. 2026 of 23rd September, 1949, No. 2494 of 25th November, 1949, No. 962 of 28th April, 1950, and No. 1368 of 16th June, 1950, is hereby withdrawn.

H. J. G. KENNEY,
Controller of Jute Goods.

7. Niemand mag—

- (1) pampoene, vroeëpampoene, skorsies, kool, blomkool, groen-mielies, wortels, rape, bottels, bene, hout of mis in nuwe graansakke of tweedehandse graansakke van graad 1 en 2, soos omskryf in Goewermentskennisgewing No. 2088 van 25 Augustus 1950, of enige wysiging daarvan of enige Goewermentskennisgewing gepubliseer in plaas daarvan, verpak, vervoer, koop of verkoop nie;
- (2) enige veevoedsel, soos omskryf in regulasies 7 en 8 van Goewermentskennisgewing No. 1154 van 4 Junie 1948, of enige wysiging daarvan, of onge-sifte geëlmielemiel of gebreke mielies in nuwe graansakke of tweedehandse graansakke van graad 1, soos omskryf in Goewermentskennisgewing No. 2088 van 25 Augustus 1950 of enige wysiging daarvan of enige Goewermentskennisgewing gepubliseer in plaas daarvan, verpak, vervoer, koop of verkoop nie.

Vir die doel van hierdie regulasie beteken „graansak” enige sak van gekopeerde of dubbel-skering weefsel, gemaak van jute, vlas of soortgelyke vesel of enige mengsel van sulke vesels met ’n oppervlakte van nie minder as 1,100 vierkante duim en nie meer as 1,400 vierkante duim en wat nie minder as 2 lb. weeg nie.

8. Geen persoon (hierna „die leweransier” genoem) mag goedere in sakke aan iemand anders verskak, verkoop, of andersins van die hand sit nie en geen persoon mag goedere in sakke koop of andersins verkry nie, tensy die persoon aan wie aldus verskak word aan die leweransier ’n gelyke getal sakke van dieselfde grootte as dié waarin die goedere verskak word, of sakke nie ’n gesamentlike inhoudvermoë gelyk aan dié waarin die goedere verskak word en die leweransier moet aan die persoon aan wie verskak word vir sulke sakke die prys betaal wat by wet voorgeskryf is of laer prys waaromtrent die partye ooreenkom:

Met dien verstande dat—

- (a) as die goedere verskak word in of vanaf ’n stad of dorp waar ’n ontvangsdepot vir tweedehandse sakke gestig is ingevolge enige skema vir die bevordering van jutegoedere deur die Kontroleur in die *Staatskoerant* gepubliseer, die persoon aan wie verskak word in plaas van lê sakke, koepens ingevolge so’n skema uitgereik, kan verskak en die leweransier die koepens moet aanneem;
- (b) as die goedere in of vanaf ’n stad, dorp of plek verskak word waar geen depot soos voornoemde gestig is nie, die leweransier kan weier om koepens in plaas van lê sakke aan te neem;
- (c) in die geval van goedere wat by of op die munisipale markte van Kaapstad, Port Elizabeth, Oos-Londen, Durban, Johannesburg, Pretoria, Bloemfontein, Pietermaritzburg en Kimberley verskak word, die persoon aan wie verskak word koepens aan die leweransier ten tyde van voltrekking van die verkoop moet gee; en
- (d) in die geval van goedere, behalwe goedere by of bogenoemde munisipale markte verskak, die persoon aan wie verskak word lê sakke of koepens aan die leweransier voor of ten tyde van aflevering van die goedere moet gee.

9. As enige persoon, volgens die Kontroleur se mening, in besit is van meer koepens as wat redelik nodig is vir die voortsetting van sy besigheid, kan die Kontroleur so’n persoon gelas om sodanige koepens of ’n gedeelte daarvan aan hom te oorhandig.

10. Niemand mag koepens wat, ingevolge ’n skema wat vir bevordering van jutegoedere deur die Kontroleur in die *Staatskoerant* gepubliseer is, uitgereik is, verkoop of verhandel nie, behalwe soos in die kennisgewing bepaal.

11. Niemand mag jute materiaal vervaardig of sakke maak nie, behalwe kragtens skriftelike magtiging van die Kontroleur.

12. Die Kontroleur kan enigeen vrystel van enige bepaling van hierdie regulasies.

13. Goewermentskennisgewing No. 437 van 28 Februarie 1947, soos gewysig by Goewermentskennisgewing No. 2630 van 12 Desember 1947, No. 491 van 20 Mei, 1949, No. 1718 van 19 Augustus 1949, No. 2026 van 23 September 1949, No. 2494 van 25 November 1949, No. 962 van 28 April 1950 en No. 1368 van 16 Junie 1950 word hiermee ingetrek.

H. J. G. KENNEY,
Kontroleur van Jutegoedere.

OPMERKINGS:

1. Voorgaande konsolideer die bestaande regulasies.
2. Katsensakke is nie meer onderhewig aan beheer nie.
3. Regulasie 9 is nuut.

NOTES:

1. The above consolidates the existing regulations.
2. Cotton bags are no longer subject to control.
3. Regulation 9 is new.

SCHEDULE A.

MONTHLY RETURN SHOWING THE PURCHASES AND SALES AND STOCKS ON HAND AT THE END OF THE
CALENDAR MONTH OF _____, 195__.

TO BE SUBMITTED NOT LATER THAN THE 7th OF EACH MONTH TO THE CONTROLLER OF JUTE GOODS,
P. O. BOX 1097, PRETORIA.

(A separate return must be submitted in respect of each place of business.)

1. Name of Business _____
2. Postal Address _____
3. Nature of Business or Undertaking _____

Description of Jute Goods.	Stocks Held at the End of Previous Month.		Quantity Received during Month.		Quantity Used and/or Sold and Delivered during the Month.		Stocks Held as at the End of Month.	
	New.	Second- hand.	New.	Second- hand.	New.	Second- hand.	New.	Second- hand.
1. Woolpacks—	No.	No.	No.	No.	No.	No.	No.	No.
(a) Fast Tops								
(b) Loose Tops								
2. Bags Specify types and sizes) .								
3. Hessian Material (specify weight and width)	Yards.	Yards.	Yards.	Yards.	Yards.	Yards.	Yards.	Yards.
4. Other Jute Material								
	lb.	lb.	lb.	lb.	lb.	lb.	lb.	lb.
5. Binder Twine								
6. Sewing Twine								

I, the undersigned, do hereby declare that the information given herein is true and correct.

WITNESS:

Signed _____
Address _____

Signed _____
Designation _____
Date _____
Place _____

BYLAE A.

MAANDELIKSE OPGAWE VAN AANKOPE EN VERKOPE VIR, EN VOORRADE VOORHANDE AAN DIE EINDE VAN
DIE KALENDERMAAND _____, 195__

MOET NIE LATER AS DIE 7de VAN ELKE MAAND AAN DIE KONTROLEUR VAN JUTEGOEDERE, POSBUS 1097,
PRETORIA, VERSTREK WORD NIE.

(’n Afsonderlike vorm moet ten opsigte van elke besigheidsplek verstrek word).

1. Naam van besigheid _____

2. Posadres _____

3. Aard van besigheid of onderneming _____

Beskrywing van Jutegoedere	Voorrade voorhande aan einde van vorige maand.		Hoeveelheid ontvang gedurende maand.		Hoeveelheid gebruik en/of verkoop en afgelewer gedurende maand.		Voorrade voorhande aan einde van maand.	
	Nuut.	Tweede- hands.	Nuut.	Tweede- hands.	Nuut.	Tweede- hands.	Nuut.	Tweede- hands.
	Getal.	Getal.	Getal.	Getal.	Getal.	Getal.	Getal.	Getal.
1. Wolsakke— (a) Vaste Klappe								
(b) Los Klappe								
2. Sakke (gee soorte en groottes aan)								
3. Goingsmateriaal (gee gewig en breedte aan)	Jaart.	Jaart.	Jaart.	Jaart.	Jaart.	Jaart.	Jaart.	Jaart.
4. Ander Jutemateriaal								
5. Bindertou	lb.	lb.	lb.	lb.	lb.	lb.	lb.	lb.
6. Sellgare								

Ek, die ondergetekende, sertifiseer hiermee dat bostaande ’n ware en juiste opgawe is.

GETUIE:

Geteken _____

Adres _____

Geteken _____

Ampstitel _____

Datum _____

Plek _____

SCHEDULE B.

APPLICATIONS FOR A PERMIT TO PURCHASE BAGS.

(To be submitted to the Controller of Jute Goods, P. O. Box 1097, Pretoria, through the seller after being completed in every respect).

Name and address of applicant _____

- (a) State number of bags required _____
- (b) Describe bags required—
 (i) Type _____
 (ii) New or second-hand _____
 (iii) Grade _____
 (iv) Size or capacity _____
- (c) State in detail the purpose for which the bags will be used _____
- (d) State number of bags on hand at date of this application _____
- (e) State number (units) of bag coupons on hand at date of this application—
 (i) Red _____
 (ii) Green _____
 (iii) Blue _____
- (f) State the number of bags containing goods delivered by you to your customers during preceding calendar month _____
- (g) State the number of empty bags and/or bag coupons received by you from your customers during the preceding calendar month _____

I, the undersigned, do hereby declare that the information given herein is true and correct.

Buyer's Signature _____
 Business or occupation _____
 Date _____

WITNESS:

Signed _____
 Address _____

I/We certify that I/we can supply the above bags from stock now in my/our possession.

Supplier's Signature _____
 Address _____
 Date _____

SCHEDULE C.

APPLICATION FOR A PERMIT TO PURCHASE JUTE MATERIAL.

(To be submitted to the Controller of Jute Goods, P. O. Box 1097, Pretoria, through the seller of the material after being completed in every respect).

Name and address of applicant _____

- (a) Describe the material _____
- (b) State quantity of material applied for in yards, bales or weight _____
- (c) State the purpose for which the material will be used _____
- (d) Give details of jute material on hand at date of application _____

I, the undersigned, do hereby declare that the information given herein is true and correct.

Buyer's signature _____
 Occupation or business _____
 Date _____

WITNESS:

Signed _____
 Address _____

I/We verify that I/we can supply the above jute material from stock now in my/our possession.

Seller's signature _____
 Address _____

Date _____

BYLAE B.

AANSOEK OM 'N PERMIT OM SAKKE TE KOOP.

(Moet aan die Kontroleur van Jutegoedere, Posbus 1097, Pretoria, deur die verkoper van die sakke gestuur word nadat dit in alle opsigte voltooi is.)

Naam en adres van applikant _____

- (a) Meld getal sakke benodig _____
- (b) Beskryf die sakke benodig:—
 (i) Soort _____
 (ii) Nuut of tweedehands _____
 (iii) Graad _____
 (iv) Grootte of inhoudvermoë _____
- (c) Meld besonderhede van die doel waarvoor die sakke gebruik sal word _____
- (d) Meld getal sakke voorhande op datum van hierdie aansoek _____
- (e) Meld getal (eenhede) sak-koepons voorhande op datum van hierdie aansoek—
 (i) Rooi _____
 (ii) Groen _____
 (iii) Blou _____
- (f) Meld hoeveel sakke bevattende goedere deur u aan u kliënte gedurende die vorige kalendermaand gelewer is _____
- (g) Meld die getal leë sakke en/of sak-koepons wat u van u kliënte gedurende die vorige kalendermaand ontvang het _____

Ek, die ondergetekende, verklaar hierby dat die inligting hierin verstrek, waar en juis is.

Koper se handtekening _____
 Beroep of bedryf _____
 Datum _____

GETUIE:

Geteek _____
 Adres _____

Ek/Ons sertifiseer dat ek/ons bogemelde sakke uit voorrade in my/ons besit kan verskaf.

Verkoper se handtekening _____
 Adres _____
 Datum _____

BYLAE C.

AANSOEK OM 'N PERMIT OM JUTEMATERIAAL TE KOOP.

(Moet aan die Kontroleur van Jutegoedere, Posbus 1097, Pretoria, deur die verkoper van die materiaal gestuur word, nadat dit in alle opsigte voltooi is.)

Naam en adres van applikant _____

- (a) Beskryf die materiaal _____
- (b) Meld die hoeveelheid materiaal waarvoor aansoek gedoen word in jaars, bale of gewig _____
- (c) Meld die doel waarvoor die materiaal gebruik sal word _____
- (d) Gee besonderhede van jutemateriaal voorhande op datum van aansoek _____

Ek, die ondergetekende, verklaar hierby dat die inligting hierin verstrek, waar en juis is.

Koper se handtekening _____
 Beroep of bedryf _____
 Datum _____

GETUIE:

Geteken _____
 Adres _____

Ek/ons sertifiseer dat ek/ons bogemelde jutemateriaal uit voorrade in my/ons besit kan verskaf.

Verkoper se handtekening _____
 Adres _____

Datum _____